BLAUPUNKT AUTORADIO
BOSCH Gruppe

Coburg SQR 49
7 648 470 010
Casablanca SQR 49
7 648 460 010

Kundendienstschrift · Service Manual

Manuel de service · Manual de servicio

(D) **Weitere Dokumentationen:**
1. Ersatzteilliste
2. Laufwerkbeschreibung Mini 14

(F) **Documentation complémentaire:**
1. Liste de pièces détachées
2. Description du mécanisme d'entraînement Mini 14

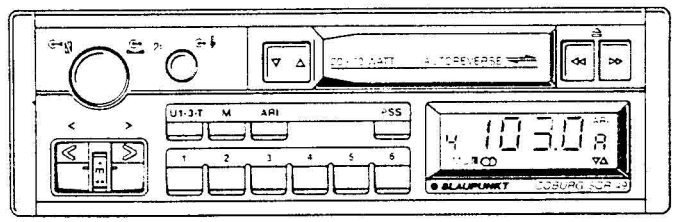
(GB) **Supplementary documentation:**
1. Spare parts list
2. Drive mechanism description Mini 14

(E) **Documentación suplementaria:**
1. Lista de piezas repuesto
2. Descripción del mecanismo de arrastre Mini 14

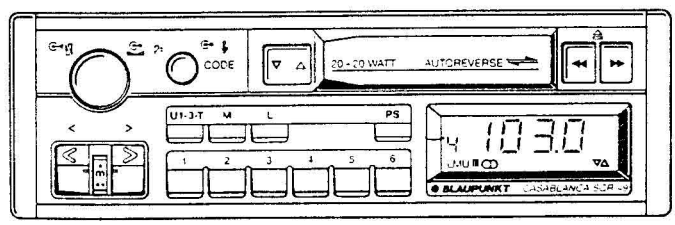
Ab/from/dès/desde. FD 850

3 D88 440 020 Pe.10.88

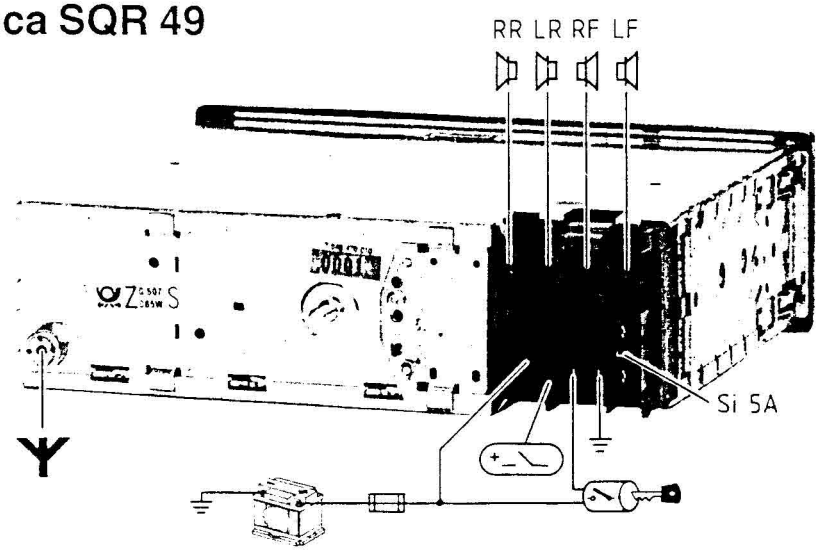
Coburg SQR 49 7 648 470 010



Casablanca SQR 49 7 648 460 010



Coburg SQR 49
ıca SQR 49

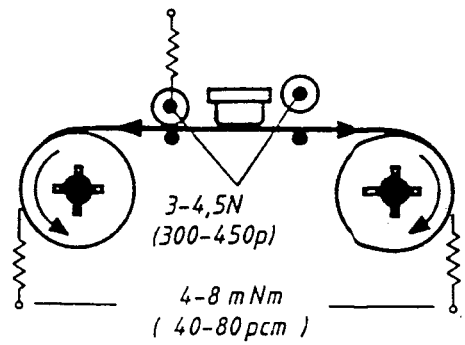


Casablanca SQR 49

RF
- ● ● **U** 87,5 – 108 MHz (m 50 kHz) S/R < 9 dBμV
  3 × 6 Stationen
- ● ● **M** 522 – 1620 kHz (m 9 kHz) S/R < 18 dBμV
  6 Stationen
- ● **L** 144 – 288 kHz (m 1 kHz) S/R < 18 dBμV
  6 Stationen
- ● ARI (autom. < > Start → ∞)
- ● DK R 555
- ● ● ♪ ♪ ♪
- ● ● Travel-Stove
- ● ● PSS-Preset-scan
- ● ● 2 × 22 W bzw. 4 × 7 W Sinus an 4 Ω
- ● ● Anschluß-Wechselkästchen für Quick-out

Drift – 1% ⟷ + 3%

Flutter < 0,5%

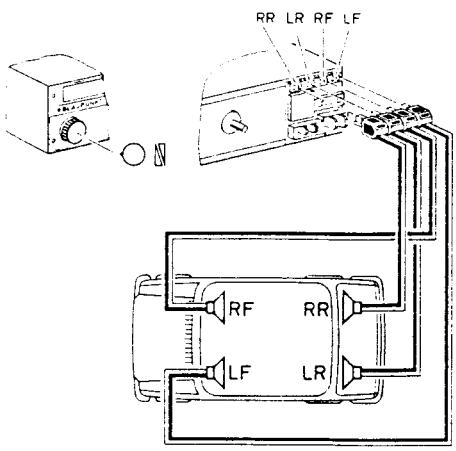


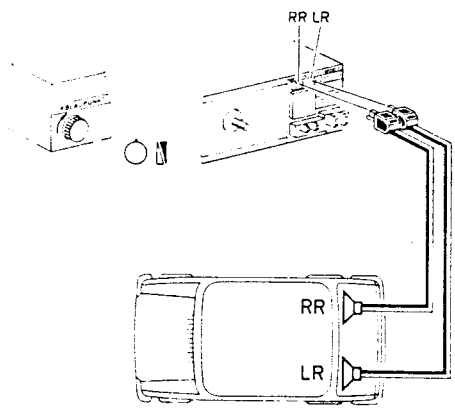
TB
- ● ● ∞ Mini 14
- ● ● ▽ △
- ● ● ◀◀ ▶▶

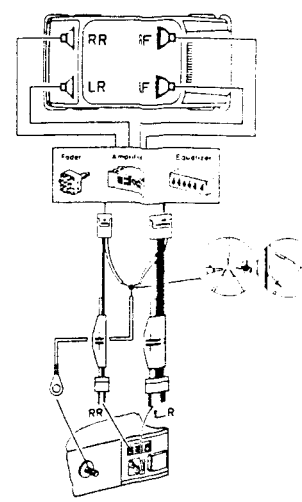
Sonstiges: Quick-out Halterung 7 608 004 626

Booster/Amplifierbetrieb nur über Interfacekabel 7 607 287 060

Anschlußmöglichkeiten:







(D)

Anschlußkästchen (Quick-Fit) wechseln

Für den Quick Out-Betrieb ist das komplette Anschlußkästchen mit ± und Lautsprecheranschluß am Autoradio zu wechseln, siehe Fig. 8 - 10.

1. Schraube lösen, obere und untere Haltefeder mit einem spitzen Gegenstand oder einer stabilen Messerklinge durch Unterhebeln entriegeln, siehe Fig. 8.
2. Anschlußkästchen herausziehen, siehe Fig. 9.
3. Anschlußkästchen für Quick Out-Betrieb seitenrichtig und parallel zum Gehäuse ansetzen und vorsichtig eindrücken, siehe Fig. 10.
4. Schraube wieder festziehen und obere sowie untere Haltefeder einclipsen.
5. Sicherung beim Anschlußkästchen austauschen.

Achtung
Vor Herausziehen des Gerätes aus der Quick-Out-Halterung ist das Gerät auszuschalten und die Cassette herauszunehmen.

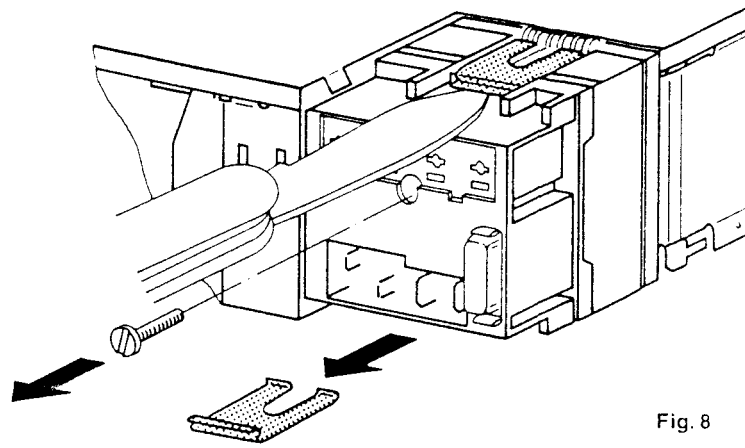


Fig. 8

(GB)

Replacing the connection box (Quick-Fit)

For Quick-Out operation the whole connection box with ± and speaker connection must be replaced, see fig. 8 - 10.

1. Loosen the screw and unlock the top and bottom support springs by lifting them with a sharp object or a solid knife blade, see fig. 8.
2. Pull out the connection box, see fig. 9.
3. For insertion for Quick-Out operation, position the connection box with the sides in the correct position and parallel to the cabinet, and push it in carefully, see fig. 10.
4. Tighten the screw and hook in the top and the bottoms support screw.
5. Replace the fuse of connection box.

Attention
Before removing the unit from the quick-out holder, the radio must be switched off and the cassette ejected.

(F)

Echanger la boîte de jonction (Quick-Fit)

Pour le service Quick-Out, il faut échanger la boîte de jonction complète avec ± et raccord de haut-parleur, voir fig. 8 - 10.

1. Desserrer la vis, dévérouiller les ressorts de retenue supérieur et inférieur en les levant à l'aide d'un objet pointu ou d'une lame de couteau, voir fig. 8.
2. Retirer la boîte de jonction, voir fig. 9.
3. Placer la boîte de jonction pour le service Quick-Out avec la face correcte parallèlement au boîtier et presser avec prudence, voir fig. 10.
4. Resserer la vis et accrocher les ressorts de retenue supérieur et inférieur.
5. Echanger le fusible de la boîte de jonction.

Attention
Avant de retirer l'appareil de son tiroir, il faut débrancher l'autoradio et éjecter la cassette.

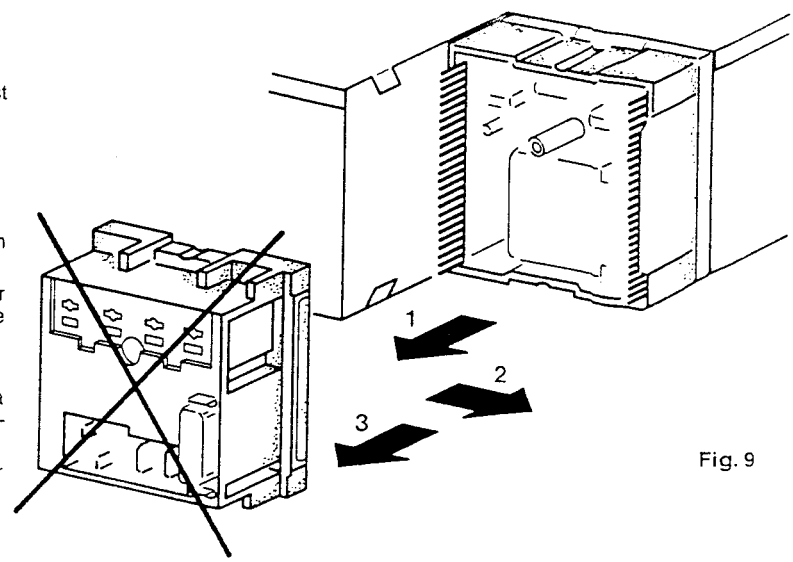


Fig. 9

(E)

Cambiar la caja de conexión (Quick-Fit)

Para el servicio Quick-Out hay que cambiar la caja de conexión completa con ± y conexión de altavoz del autoradio, véase fig. 8-10.

1. Solte el tornillo, desencastre el muelle soporte arriba y abajo con un objeto agudo o con una hoja de cuchillo moviéndolos arriba y abajo, véase fig. 8.
2. Tire la caja de conexión, véase fig. 9.
3. Hay que colocar la caja de conexión para el servicio Quick-Out con el lado correcto paralelamente a la caja y apretar cuidadosamente, véase fig. 10.
4. Apriete los tornillos y enclave muelles soporte arriba y abajo.
5. Cambiar el fusible de la caja de conexión.

Atención
Antes de sacar el aparato del soporte extraible, hay que desconectar el autorradio y expulsar la cassette.

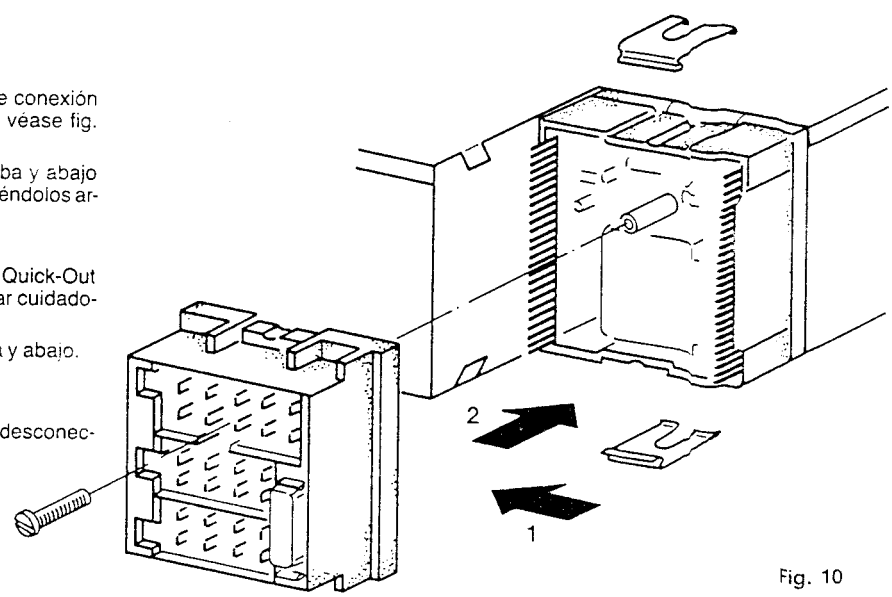


Fig. 10

(D)

Achtung:
Bevor das Laufwerk ausgebaut wird, Tonkopffolie ablöten (Fig. 2).

Ausbau des Laufwerkes Mini 14

1. Schrauben „A" entfernen.
2. Stecker P 1300 ziehen.
3. Laufwerk nach oben entnehmen.

(GB)

Attention:
Desolder the tape head film (fig. 2) before the tape deck can be taken out.

Disassembling of tape deck Mini 14

1. Remove screws "A".
2. Pull out plug P 1300.
3. Take out the tape deck upwards.

(F)

Attention:
Désouder la feuille de la tête magnètique avant le démontage du mécanisme de roulement (fig. 2).

Démontage du mécanisme de roulement Mini 14.

1. Enlever vis «A».
2. Tirer fiche P 1300.
3. Enlever le mécanisme de roulement vers le haut.

(E)

Atención:
Antes de desmontar el mecanismo, desoldar el folio de la cabeza de sonido (Fig. 2).

Desmontaje del mecanismo Mini 14

Quitar los tornillos «A».

2. Desenchufar P 1300.
3. Quitar el mecanismo hacia arriba.

Fig. 2

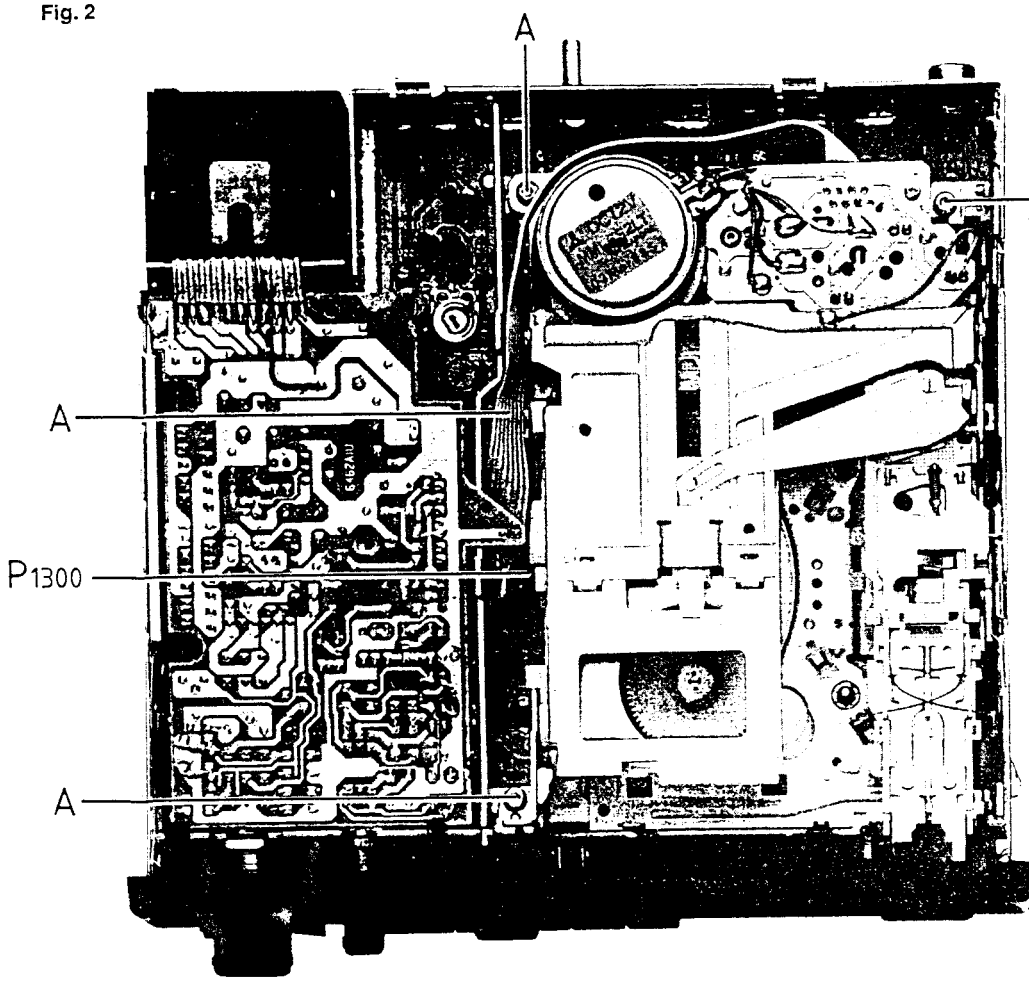
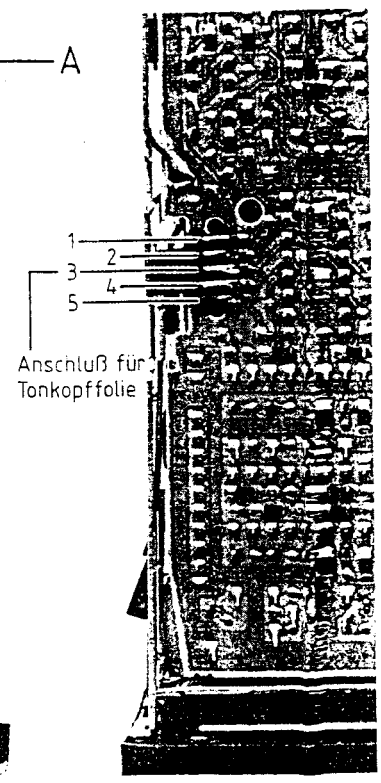


Fig. 3



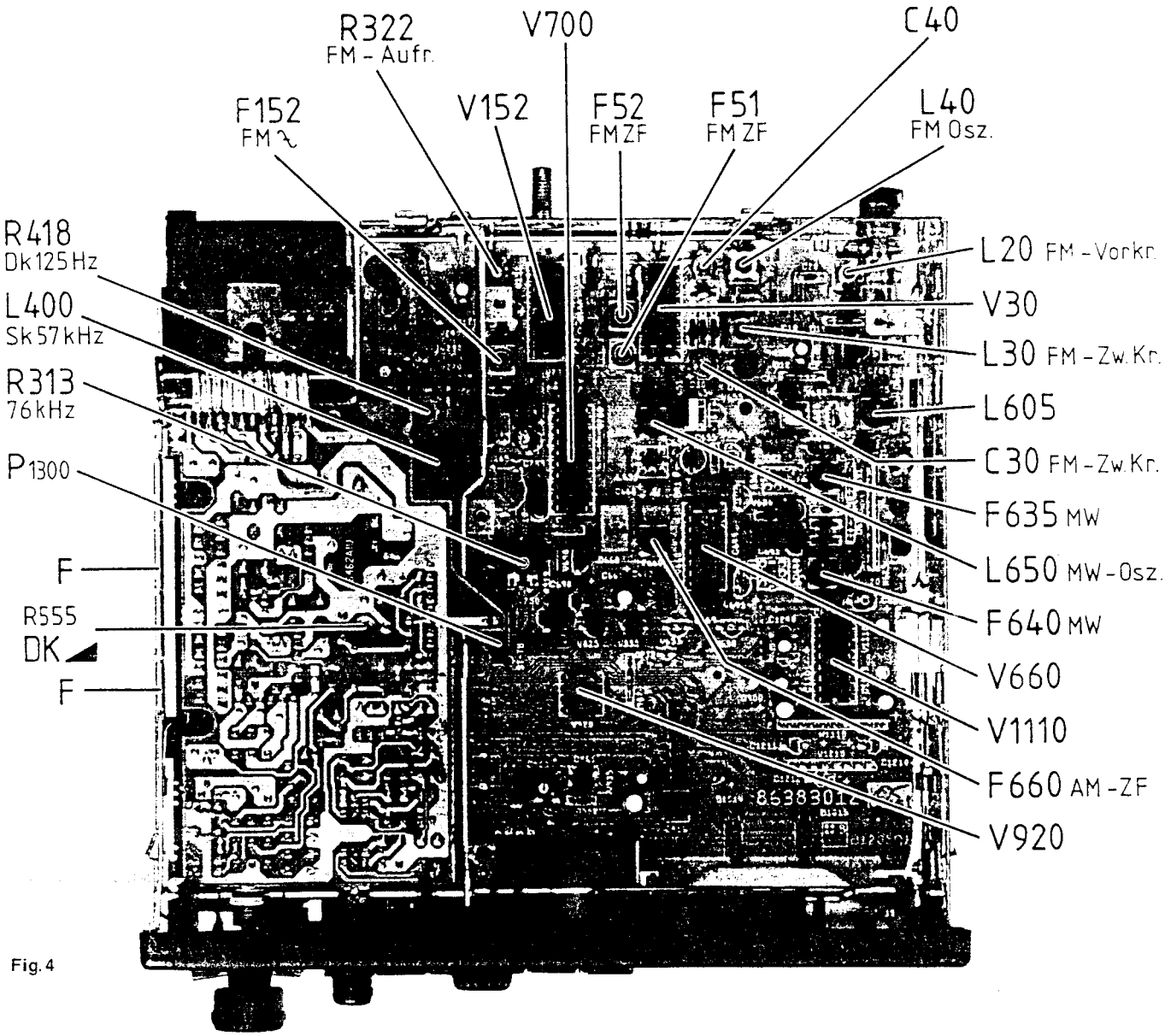

R322
FM - Aufr.
V700
C40
F152
FM
V152
F52
FM ZF
F51
FM ZF
L40
FM Osz.
R418
Dk 125 Hz
L400
Sk 57 kHz
R313
76 kHz
P1300
F
R555
DK
F
L20 FM - Vorkr.
V30
L30 FM - Zw. Kr.
L605
C30 FM - Zw. Kr.
F635 MW
L650 MW - Osz.
F640 MW
V660
V1110
F660 AM - ZF
V920

Fig. 4

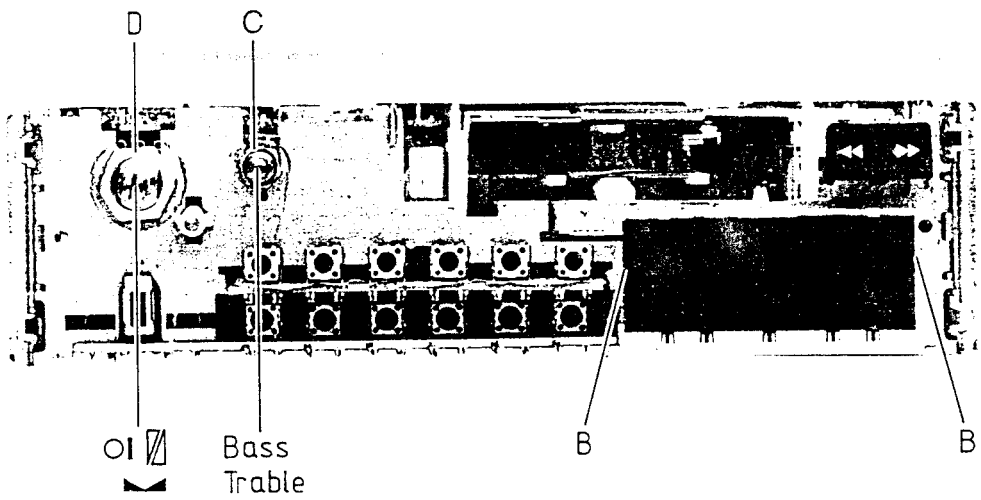

D
C
Bass
Trable
B
B

Fig. 5

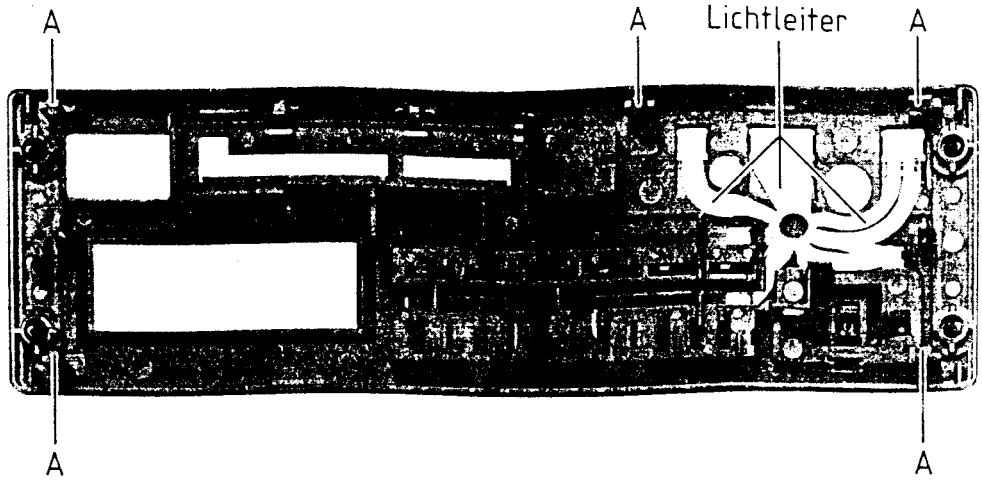
Ⓓ Mechanische Hinweise

Ⓕ Instructions mécaniques

ⒼⒷ Mechanical hints

Ⓔ Notas mecánicas

Fig. 6



Ⓓ

1. Demontage der Gerätekappe

1.1. Lautstärkeknopf und Klangreglerknopf nach vorn abziehen.
1.2. Laschen „A" leicht nach oben bzw. nach unten drücken.
1.3. Kappe vorsichtig nach vorn abziehen.

2. Ausbau der NF-Platte (PL 10)

2.1. Muttern „D" und „C" lösen (Fig. 5, Seite 5).
2.2. Schrauben „F" (Fig. 3; Seite 5) entfernen.
2.3. Platte vorsichtig nach oben kippen.
2.4. Drahtverbindungen zur Grundplatte (PL 20) und zum Anschlußkästchen lösen.

3. Demontage der LCD-Einheit

3.1. Lautstärkeknopf und Klangreglerknopf nach vorn abziehen. Gerätekappe demontieren.
3.2. Die Kontakte der LCD Einheit auf der Grundplatte ablöten. Die Laschen „B" Bild 5 leicht nach innen drücken und den Lichtkasten nach vorn abziehen.

Ⓕ

1. Désassembler le capot d'appareil

1.1. Tirer vers l'avant le bouton de réglage du volume et le bouton de réglage de la tonalité.
1.2. Pousser les éclisses «A» fig. 5 doucement vers le haut ou vers le bas.
1.3. Tirer le capot prudemment vers l'avant.

2. Désassembler la platine B.F. (PL 10)

2.1. Détacher les écrous «D» et «C» (fig. 5, page 5).
2.2. Enlever les vis «F» (fig. 3, page 5).
2.3. Renverser la platine prudemment vers le haut.
2.4. Détacher les liaisons par fil à la platine de base (PL 20) et à la boîte de connexion.

3. Désassembler l'unité LCD

3.1. Tirer le bouton de réglage du volume et le bouton de réglage de la tonalité vers l'avant et désassembler le capot d'appareil.
3.2. Désouder les contacts de l'unité LCD sur la platine de base. Pousser les éclisses «B» (fig. 5, page 5) prudemment vers l'intérieur et tirer la boîte de lumière vers l'avant.

ⒼⒷ

1. Disassembly of the unit cap

1.1. Pull off forwards volume knob and sound control knob.
1.2. Press shackles "A" slightly upwards or downwards (fig. 5).
1.3. Carefully pull off the cap forwards.

2. Disassembly of AF board (PL 10)

2.1. Loosen nuts "D" and "C" (fig. 5, page 5).
2.2. Remove screws "F" (fig. 3, page 5).
2.3. Tilt board slightly upwards.
2.4. Loosen wire connections to basic board (PL 20) and to connection box.

3. Disassembly of the LCD unit.

3.1. Pull off volume knob and sound control knob forwards and remove the unit cap.
3.2. Unsolder the contacts of the LCD unit on the basic board. Push the shackles "B" (fig. 5, pages 5) slightly inwards and pull off the light box to the front.

Ⓔ

1. Desmontaje de la cofia del aparato

1.1. Tirar hacia delante el regulador de volumen y de sonido.
1.2. Apretar las eclisas «A» (fig. 5) un poco hacia arriba o abajo, respectivamente.
1.3. Tirar hacia delante la cofia con toda precaución.

2. Desmontaje de la placa B.F. (PL 10)

2.1. Soltar las tuercas «D» y «C» (fig. 5, pág. 5).
2.2. Quitar los tornillos «F» (fig. 3, pág. 5).
2.3. Bascular la placa hacia arriba con toda precaución.
2.4. Soltar las ligaduras de alambre a la placa de base (PL 20) y a la caja de conexión.

3. Desmontaje de la unidad LCD

3.1 Tirar hacia delante el regulador de volumen y de sonido y desmontar la cofia del aparato.
3.2. Desoldar los contactos de la unidad LCD de la placa de base. Apretar brevemente hacia adentro las eclisas «B» (fig. 5, pág. 5) y tirar hacia delante la caja para alumbrado.

Abgleichbedingungen!

Während des Abgleichvorgangs muß das Gerät im Testmode sein!

1. Gerät oder Betriebsspannung abschalten.
2. Stationstasten 3 und 6 gleichzeitig betätigen und festhalten.
3. Gerät wieder einschalten und die Tasten noch für ca. 1 sec. festhalten.
4. Display zeigt 087.6 MHz an.
5. PSS drücken, Display zeigt 70 d.b an.
   Innerhalb 1 sec. nochmals PSS drücken, Display zeigt 50 d.b an und warten bis das Display 087.6 MHz anzeigt.
6. Bei ausgebautem Laufwerk müssen alle Anschlüsse vom Stekker 2 (Tonbandfolie) miteinander verbunden werden.
7. Der HF-Abgleich muß mit Unterdeckel durchgeführt werden.

Festlegung der Bereichsgrenzen im Normalmode

Die Bereichsgrenzen EU-(Europa-Geräte) und SA-(Saudi-Arabien-Geräte) werden im Normalmode programmiert.
MP 405 und MP 407 kurzzeitig verbinden – hiermit wird die Bereichgrenze gewählt. Für ca. 3 sec. erscheint im Display EU. Wird dieser Vorgang wiederholt, erscheint im Display SA (Trogglefunktion).
Wenn der Bereich EU bzw. SA angewählt ist, muß MP 406 und MP 407 kurzzeitig verbunden werden, die Bereichsgrenze ist gespeichert, im Display erscheint wieder die FM-Frequenz

Bereichsgrenzen Europa-EU	Bereichsgrenzen Saudi-Arabien-SA
UKW 87,5 MHz – 108 MHz	UKW 87,5 MHz – 108 MHz
MW 522 kHz – 1611 kHz	MW 531 kHz – 1611 kHz
LW 144 kHz – 288 kHz	LW 153 kHz – 279 kHz

Alignment conditions

During alignment the unit must be in test mode!

1. Switch off unit or operating voltage.
2. Operate preset buttoms 3 and 6 simultaneously and hold them.
3. Switch the unit on again and hold the buttons for approx. one more second.
4. Display indicates 087.6 MHz
5. Press PSS, display indicates 70 d.b.
   Within 1 sec. press PSS again, display indicates 50 d.b., and wait until display indicates 087.6 MHz
6. When the tape deck is disassembled all connections of plug 2 (tape foil) must be interconnected.
7. RF aligment must be effected with bottom cover.

Determination of the waveband limits in normal mode!

The waveband limits of the EU = European units and SA = Saudi Arabian units are programmed in normal mode.
Connect MP 405 and MP 407 shortly with each other, thus determining the waveband limit. For approx. 3 sec. EU will be displayed, upon repetition of this action SA will be displayed (Troggle function).
When the waveband EU or SA, resp., is activated, MP 406 and MP 407 must be connected shortly with each other, the waveband limit is stored and the FM frequency is given in the display.

Waveband EU	Waveband SA
FM 87.5 MHz – 108 MHz	FM 87.5 MHz – 108 MHz
MW 522 kHz – 1611 kHz	MW 531 kHz – 1611 kHz
LW 144 kHz – 288 kHz	LW 153 kHz – 279 kHz

Conditions d'alignement

Pendant l'alignement, l'appareil doit être en mode de test!

1. Débrancher la tension d'appareil ou la tension de service.
2. Appuyer sur les touches préréglables 3 et 6 simultanément et maintenir l'appui.
3. Connecter l'appareil et maintenir l'appui sur les touches pour encore environ 1 sec.
4. Sur l'afficheur apparaît 087.6 MHz
5. Appuyer sur PSS, sur l'afficheur apparaît 70 d.b.
   En 1 seconde appuyer encore une fois sur PSS, l'afficheur indique 50 d.b, et attrende jusqu'à ce que 087.6 MHz apparaisse sur l'afficheur.
6. Le mécanisme d'entraînement étant démonté, toutes les connexions de la fiche 2 (feuille de bande magnétique) doivent être connectées ensemble.
7. L'alignement H.F. doit être effectué avec le capot inférieur.

Détermination des limites de gamme d'ondes en mode normal!

Les limites de gamme d'ondes EU = appareil européen et SA = appareil Arabie Séoudite sont programmées en mode normal.
Connecter brièvement MP 405 à MP 407, ainsi choisissant la limite de gamme d'ondes. Pendant environ 3 sec. EU est indiqué sur l'afficheur, en répétant ce procedé, SA apparaît sur l'afficheur (fonction Troggle). Après avoir choisi la gamme d'ondes EU ou SA, MP 406 et MP 407 doivent être connectés brièvement, la limite de gamme d'ondes est mémorisée, la fréquence FM apparaît sur l'afficheur.

Limites de gamme d'ondes EU	Limites de gamme d-ondes SA
FM 87,5 MHz – 108 MHz	FM 87,5 MHz – 108 MHz
PO 522 kHz – 1611 kHz	PO 531 kHz – 1611 kHz
GO 144 kHz – 288 kHz	GO 153 kHz – 279 kHz

Condiciones de ajuste

Al ajustarlo, el aparato debe estar adaptado al modo de prueba!

1. Desconectar el aparato o la tensión de servicio.
2. Pulsar las teclas de estación 3 y 6 simultáneamente y mantenerlas pulsadas.
3. Conectar de nuevo el aparato y mantener pulsadas las teclas para aprox. 1 seg.
4. El display indica 087.6 MHz
5. Pulsar PSS, el display indica 70 d.b.
   Dentro de 1 segundo, pulsar PSS otra vez; el display indica 50 d.b. Esperar hasta que el display indique 087,6 MHz
6. El mecanismo de arrastre estando desmontado, todas las conexiones del enchufe 2 (folio de magnetófono) deben ser conectados una con otra.
7. El ajuste de A.F. debe ser realizado con cubierta inferior.

Determinación de los límites de gama en modo normal!

Los límites de gama EU = aparatos europeos y SA = Arabia Saudita deben ser programados en modo normal. Conectar MP 405 y MP 407 durante poco tiempo: así se selecciona el límite de gama. En el display está indicado EU para aprox. 3 segundos; al repetir esta operación, el display indica SA (función Troggle).
Al seleccionar la gama EU o SA respectivamente, MP 406 y MP 407 deben ser conectados durante poco tiempo; el límite de gama está memorizado, en el display está indicado otra vez la frecuencia FM

Límites de gama EU	Límites de gama SA
FM 87,5 MHz – 108 MHz	FM 87,5 MHz – 108 MHz
OM 522 kHz – 1611 kHz	OM 531 kHz – 1611 kHz
OL 144 kHz – 288 kHz	OL 153 kHz – 279 kHz

AM

(D) Abgleich

Abgleich Oszillator.
Der Oszillator-Abgleich erfolgt **ohne** Meßsender. Zu der auf dem Display eingestellten Frequenz wird mit den Abgleichelementen die dazugehörige Spannung eingestellt.

(F) Alignement

Alignement de l'oscillateur.
L'alignement de l'oscillateur est effectué **sans** générateur de signaux. Avec les éléments d'alignement, ajuster la tension appropriée à la frequence indiquée sur l'affichage.

(GB) Alignment

Alignment of oscillator.
The oscillator alignment is effected **without** signal generator. The frequency indicated on the display adjust the correspond voltage with the alignment elements.

(E) Ajuste

Ajuste de oscilador.
El ajuste del oscilador se hace **sin** generador de señal. Con elementos de ajuste colocar la tensión correspondiente a la frecuencia indicada en el display.

(D) Im Testmode sind die Stationstasten auf AM wie folgt belegt.

Stationstaste	MW	LW
1 :	522 kHz	144 kHz
2 :	531 kHz	155 kHz
3 :	1404 kHz	254 kHz
4 :	1404 kHz	288 kHz
5 :	558 kHz	–
6 :	1611 kHz	–

(F) En mode de test les touches préréglables sont réservées comme suivant:

Touche préréglable	PO	GO
1 :	522 kHz	144 kHz
2 :	531 kHz	155 kHz
3 :	1404 kHz	254 kHz
4 :	1404 kHz	288 kHz
5 :	558 kHz	–
6 :	1611 kHz	–

(GB) In test mode the preset buttons are allocated as follows:

Preset button	MW	LW
1 :	522 kHz	144 kHz
2 :	531 kHz	155 kHz
3 :	1404 kHz	254 kHz
4 :	1404 kHz	288 kHz
5 :	558 kHz	–
6 :	1611 kHz	–

(E) En modo de prueba las teclas de estación son ocupadas como sigue:

Tecla de estación	OM	OL
1 :	522 kHz	144 kHz
2 :	531 kHz	155 kHz
3 :	1404 kHz	254 kHz
4 :	1404 kHz	288 kHz
5 :	558 kHz	–
6 :	1611 kHz	–

Bereich Range Gamme Gama	$R_i = 60\ \Omega$ kHz 30% R_a = 150 Ω	Display kHz	Abgleichelement Adjustment element Elément d'alignement Elemento de ajuste	MP	○▯	ΔU
AM-ZF AM-IF AM-FI	1404 7 µV (23 dB µV)	1404	≋ abstimmen auf Output max. align to max. output aligner à output max. sintonizar a máxima salida		max	
			F 660		max	
M	≋	531	L 650	106		1,34 V
		558	L 635 – L 640		max	
Casablanca L	≋	155	L 651	106		1,54 V
		155	F 636		max	
		254	F 641		max	

(D)

Achtung: Beim Abgleich von F 635 ist dieses mit 100 Ω zu bedämpfen (100).
Beim Abgleich von F 636 u. F 641 sind diese mit 100 Ω nach Masse zu bedämpfen (102).

(F)

Attention: Pendant l'alignement de F 635 il doit être atténué avec 100 Ω (100).
Pendant l'alignement de F 636 et F 641 ils doivent être atténués avec 100 Ω (102) vers masse.

(GB)

Attention: In case alignment of F 635 this must be loaded with 100 Ω (100).
In case of alignment of F 636 and F 641 these must be loaded with 100 Ω (102) to ground.

(E)

Atención: Al ajustar F 635, usar 100 µΩ para atenuación (100).
Al ajustar F 636 y F 641, usar 100 µΩ para atenuación (102) a masa.

(D) AM und FM Suchlaufstop-Speicherung

Achtung: Eine Suchlaufempfindlichkeits-Neuprogrammierung ist nur dann vorzunehmen wenn der V 920 ausgetauscht wurde.

(F) Mémorisation de l'arrêt de recherche de stations AM et FM

Attention: Il ne faut reprogrammer la sensibilité de recherche de stations qu'après remplacement de V 920.

(GB) AM and FM search tuning stop storage

Attention: the serach tuning sensitivity must only be programmed if V 920 had been replaced.

(E) Memorizución de parada de búsqueda AM y FM

Atención: Hay que repetir la programmación de la sensibilidad de búsqueda solamente cuando fue cambiado V 920.

AM

(D)

1. Schritt „DX" = kleiner Eingangspegel

Testprogramm Taste 3 = 1404 kHz
fe 1404 kHz fmod 1 kHz/30% – 26 dBμVE' (20 μV)
MP 406 und MP 407 kurzzeitig verbinden.
Wenn im Display ---.– erscheint ist der SL-Stop-Wert gespeichert.

2. Schritt „LO" = hoher Eingangspegel

Testprogramm Taste 4 = 1404 kHz
fe 1404 kHz fmod. 1 kHz/30% – 40 dBμVE' (100 μV)
MP 406 und MP 407 kurzzeitig verbinden.
Wenn im Display ---.– erscheint ist der SL-Stop-Wert gespeichert.

(F)

1. Mesure «DX» = faible niveau d'entrée

Programme de test touche 3 = 1404 kHz
fe 1404 kHz fmod 1 kHz 30% – 26 dBμVE' (20 μV)
Connecter MP 406 brièvement à MP 407.
La valeur de l'arrêt de recherche de stations est mémorisée quand ---.– apparaît sur l'afficheur.

2. Mesure «LO» = haut niveau d'entrée

Programme de test touche 4 = 1404 kHz
fe 1404 fmod 1 kHz 30% – 40 dBμVE' (100 μV)
Connecter brièvement MP 406 à MP 407.
La valeur de l'arrêt de recherche de stations est mémorisée quand ---.– apparaît sur l'afficheur.

(GB)

1. Step "DX" = small input level

Test program button 3 = 1404 kHz
fe 1404 kHz fmod 14 kHz 30% – 26 dBμVE' (20 μV)
Connect MP 406 and MP 407 shortly with each other.
When ---.– is shown in the display, the search tuning stop value is programmed.

2. Step "LO" = high input level

Test program button 4 = 1404 kHz
fe 1404 kHz fmod 1 kHz 30% – 40 dBμVE' (100 μV)
Connect MP 406 and MP 407 shortly with each other.
When ---.– is shown in the display , the search tuning stop value is stored.

(E)

Primer paso: «DX» = bajo nivel de entrada

Programa de prueba tecla 3 = 1404 kHz
fe 1404 kHz 1 kHz 30% – 26 dBμVE' (20 μV)
Conectar MP 406 y MP 407 durante poco tiempo.
Cuando el display indica ---.–, el valor de parada de búsqueda está memorizado.

Segundo paso «LO» = alto nivel de entrada

Programa de prueba tecla 4 = 1404 kHz
fe 1404 kHz fmod 1 kHz 30% – 40 dBμVE' (100 μV)
Conectar MP 406 y MP 407 durante poco tiempo.
Cuando el display indica ---.–, el valor de parada de búsqueda está memorizado.

FM

(D)

1. Schritt „DX" = kleiner Eingangspegel

Testprogramm-Stationstaste 3 = 95 MHz
fe 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz 20 dBμVE' (5 μV)
MP 406 und MP 407 kurzzeitig verbinden.
Wenn im Display ---.– erscheint ist der SL-Stop-Wert „DX" gespeichert.

2. Schritt „LO" = großer Eingangspegel

Testprogramm Stationstaste 4 = 96 MHz
fe 96 MHz 22,5 kHz/1 kHz 40 dBμVE' (50 μV)
MP 406 und MP 407 kurzzeitig verbinden.
Wenn im Display ---.– erscheint ist der SL-Stop-Wert „LO" gespeichert.

(F)

1. Mesure «DX» = faible niveau d'entrée

Programme de test touche préréglable 3 = 95 MHz
fe 95 MHz 22,5/1 kHz 20 dBμVE' (5 μV)
Connecter brièvement MP 406 à MP 407.
La valeur de l'arrêt de recherche de stations est mémorisée quand ---.– apparaît sur l'afficheur.

2. Mesure «LO» = niveau d'entrée haut

Programme de test touche préréglable 4 = 96 MHz
fe 96 MHz 22,5/1 kHz 20 dBμVE' (50 μV)
Connecter brièvement MP 406 à MP 407.
La valeur de l'arrêt de recherche de stations est mémorisée quand ---.– apparaît sur l'afficheur.

(GB)

1. Step "DX" = small input level

Test program preset button 3 = 95 MHz
fe 95 MHz 22.5/1 kHz 20 dBμVE' (5 μV)
Connect MP 406 and MP 407 shortly with each other.
When ---.– is shown in the display, the search tuning stop value is stored.

2. Step "LO" = large input level

Test program – preset button 4 = 96 kHz
fe 96 MHz 22.5/1 kHz 40 dBμVE' (50 μV)
Connect MP 406 and MP 407 shortly with each other.
When ---.– is shown in the display, the search tuning stop value is stored.

(E)

Primer paso: «DX» = bajo nivel de entrada

Programa de prueba tecla 3 = 95 MHz
fe 95 MHz 22,5/1 kHz 20 dBμVE' (5 μV)
Conectar MP 406 y MP 407 durante poco tiempo.
Cuando el display indica ---.–, el valor de parada de búsqueda está memorizado.

Segundo paso: «LO» = alto nivel de entrada

Programa de prueba tecla 4 = 96 MHz
fe 96 MHz 22,5/1 kHz 40 dBμVE' (50 μV)
Conectar MP 406 y MP 407 durante poco tiempo.
Cuando el display indica ---.–, el valor de parada de búsqueda está memorizado.

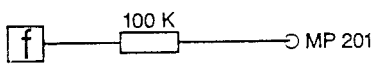
Bereich Range Gamme Gama	R. = 60 Ω MHz R_a = 150 Ω		Display MHz	Abgleichelement Adjustment element Elément d'alignement Elemento de ajuste	MP		ΔU
U		1 5	87,6 MHz 104 MHz	L 40 C 40	03		1,07 V 5.31 V
	22.5 kHz Hub deviation deviation elevación	2	91,0 MHz	L 30	PIN 3/V 152	max	
		5	104,0 MHz	C 30	PIN 3/V 152	max	
	Abgleich wiederholen / Repeat the alignment / Répéter l'alignment / Repetir el ajuste						
	Der Abgleich ist unterhalb der Begrenzung durchzuführen						

(D) Reglereinstellungen

Achtung!
Die angegebenen Meßsenderspannungen sind Werte für den Antenneneingang. Bei Verwendung eines –20 dB Anschlußkabels sind die Meßsenderspannungen um Faktor 10 höher. Bei AM zusätzlich die künstliche Antenne verwenden.

R 322 **Aufrauschen**
(≋) 95 MHz 22,5/1 kHz ca. 46 dBμVE' (100 μV)
Mit ▬ Regler 1 Watt output (•)) einstellen
2 V (4 Ω) ≙ 0 dB
(≋) Mit R 322 auf – 31 dB einstellen

R 313 **Einstellung Stereo-Freilauffrequenz**
f = 95 MHz 22,5/1 kHz 46 dBμVE' (100 μV)
Mit R 313 MP 201 76 kHz ±200 Hz einstellen



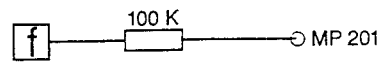
Zähler 76 kHz

(GB) Control Adjustment

Attention!
The indicated voltages of the signal generator are values for the antenna input. When using a – 20 dB connection cable, signal generator voltages are 10 times higher. For AM please use the artifical antenna in addition.

R 322 **Noise**
(≋) 95 MHz 22.5/1 kHz ca. 46 dBμVE' (100 μV)
Adjust 1 W output (•)) by means of control ▬
2 V (4 Ω) ≙ 0 dB
Adjust (≋) by means of control R 322 to – 31 dB

R 313 **Adjustment non-synchronized stereo oscillator**
f = 95 MHz 22.5/1 kHz 46 dBμVE' (100 μV)
Adjust 76 kHz ± 200 Hz by means of control R 313 to MP 201



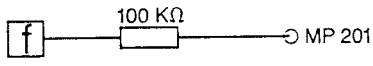
Counter 76 kHz

(F) Alignement des régulateurs

Attention!
Les valeurs de tension mentionnées du générateur de mesure sont valables pour l'entrée d'antenne. En utilisant un câble de connexion – 20 dB, les valeurs de tension sont 10 fois plus hautes. Sur AM, veuillez additionnellement utiliser l'antenne artificielle.

R 322 **Bruit**
(≋) 95 MHz 22,5/1 kHz ca. 46 dBμVE' (100 μV)
Ajuster 1 W output à l'aide du réglage ▬
2 V (4 Ω) ≙ 0 dB
Ajuster (≋) à l'aide du réglage à – 31 dB

R 313 **Ajustage oscillateur stéréo non synchronisé**
f = 95 MHz 22,5/1 kHz 46 dBμVE' (100 μV)
Ajuster 76 kHz ±200 Hz à l'aide du réglage R 313 MP 201



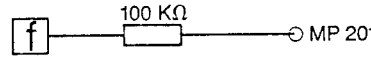
Compteur 76 kHz

(E) Ajuste de reguladores

Atención!
Las tensiones indicadas del generador de señal son valores para la entrada de la antena. Si se emplea un cable de conexión de – 20 dB las tensiones de emisora de medición son más altas en un factor 10. En AM emplear suplementariamente la antena artificial.

R 322 **Ruido**
(≋) 95 MHz 22,5/1 kHz ca. 46 dBμVE' (100 μV)
Ajustar 1 W output con regulador ▬
2 V (4 Ω) ≙ 0 dB
Ajustar (≋) con regulador a – 31 dB

R 313 **Ajuste oscilador estereo no sincronizado**
f = 95 MHz 22,5/1 kHz 46 dBμVE' (100 μV)
Ajustar 76 kHz ±200 Hz con regulador R 313 a MP 201



Contador 76 kHz

(D)

Testmode wie auf Seite 7 beschrieben, einleiten.
Im Testmode sind die Stationstasten auf FM wie folgt belegt:

1	87,6 MHz	4	96,0 MHz
2	91,0 MHz	5	104,0 MHz
3	95,0 MHz	6	108,0 MHz

FM-ZF Abgleich

1. 5 fe 104 MHz 75 kHz/1 kHz
2. Mit HF ca. 2,6 V am PIN 3/V 152 einstellen
3. Mit Tastkopf an PIN 3/V 152
   Die Frequenz „fe" des HF-Signals ± variieren bis minimale NF-Spannung (AM Minimum) am Oszillograf auftritt.
4. Mit F 51 und F 52 auf max. Gleichspannung an PIN 3/V 152 abgleichen.

Phasenschieberabgleich

1. 5 fe 104 MHz 40 kHz/40 Hz
2. Mit HF ca. 3,4 V an PIN 3/V 152 einstellen
3. Mit F 152 an PIN 12/13 V 152 auf max. einstellen.

Abgleich und Speichern der ZF-Ablage

1. 3 fe 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz
2. Mit HF-Pegel 3,4 V an PIN 3/V 152 einstellen
3. Mit MP 405 und MP 407 kurzzeitig verbinden
4. Wenn im Display ——.– erscheint ist der Wert der ZF-Ablage im EEPROM abgespeichert.

ARI-Abgleich

L 400 Stationstaste 1 = 87,6 MHz

R 418 fe 87,6 MHz SK, DK, 1 kHz Hub (BK) 46 dBμVE' (100 μV)
NF-Millivoltmeter an MP 200 (PIN 15 V 400)
Mit L 400 und R 418 max. abgleichen.

R 555 DK-Lautstärke
L-Regler auf Linksanschlag
(≋) VRF SK BK DK
Mit R 155 → 30 mW einstellen (an 4 Ω = 0,34 V)

(GB)

Activate test mode as described on page 7.
In test mode the preset buttons are allocated in FM as follows:

1	87.6 MHz	4	96.0 MHz
2	91.0 MHz	5	104.0 MHz
3	95.0 MHz	6	108.0 MHz

FM-IF Alignment

1. 5 fe 104 MHz 75 kHz/1 kHz
2. Use RF to adjust approx. 2.6 V at pin 3 V 152
3. With probe at pin 3/V 152
   Vary the frequency fe of the RF signal ± until the oscilloscope indicates minimum AF voltage (AM minimum).
4. Use F 51 and F 52 to align to max. dc voltage at pin 3/V 152.

Phase shifter alignment

1. fe 104 MHz 40 kHz/40 Hz
2. Use RF to adjust approx. 3.4 V at pin 3/V 152
3. Use F 152 to adjust maximum at pin 12/13/V 152

Alignment and storage of the IF

1. 3 fe 95 MHz 22.5 kHz/1 kHz
2. Use RF level to adjust 3.4 V at pin 3/V 152
3. Connect MP 405 and MP 407 shortly with each other
4. When ——.– is shown in the display the value of the IF is stored in the EEPROM

ARI alignment

L 400 preset button 1 = 87.6 MHz

R 418 fe 87.6 MHz SK, DK, 1 kHz deviation (Bk) 46 dBμVE' (100 μV)
AF millivoltmeter at MP 200 (pin 15/V 400)
Use L 400 and R 418 to align to maximum.

R 555 DK volume
Volume control to left-hand stop
(≋) VRF, SK, BK, DK
Use R 555 to adjust 30 mW (at 4 Ω = 0.34 V)

(F)

Initier le mode de test selon la description page 7.
En mode de test, les touches préréglables de FM sont réservées comme suivant:

1	87,6 MHz	4	96,0 MHz
2	91,0 MHz	5	104,0 MHz
3	95,0 MHz	6	108,0 MHz

Alignment FM-F.I.

1. 5 fe 104 MHz 75 kHz/1 kHz
2. Ajuster environ 2,6 V à pin 3 V 152, à l'aide de H.F.
3. Avec palpeur à pin 3/V 152
   Varier la fréquence fe du signal H.F. ± jusqu'à ce que l'oscillographe indique la tension minimale B.F. (minimum AF).
4. Aligner à la tension continue maximale à pin 3/V 152 à l'aide de F 51 et F 52

Alignment de déphaseur

1. e 104 MHz 40 kHz/40 Hz
2. Ajuster environ 3,4 V à pin 3/V 152 à l'aide de H.F.
3. Ajuster le maximum de V 152 à pin 12/13 à l'aide de F 152.

Alignment et mémorisation de F.I.

1. 3 fe 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz
2. Ajuster 3,4 V à pin 3/V 152 à l-aide du niveau H.F.
3. Connecter brièvement MP 405 à MP 407.
4. La valeur F.I. est mémorisée dans l'EEPROM quand ---.– apparaît sur l'afficheur.

Alignment ARI

L 400 Touche préréglable 1 = 87,6 MHz

R 418 fe 87,6 MHz SK, DK, 1 kHz excursion de fréquence (BK) 46 dBμVE' (100 μV)
Millivoltmètre B.F. à MP 200 (pin 15/V 400).
Aligner au maximum à l'aide de L 400 et R 418.

R 555 Volume DK
Réglage du volume à butée gauche
(≋) VRF, SK, BK, DK
Aligner 30 mW à l'aide de R 555 (à 4 Ω = 0,34 V)

(E)

Iniciar el modo de prueba como decrito en pág. 7.
En modo de prueba, las teclas de estación de FM son ocupadas como sigue:

1	87,6 MHz	4	96,0 MHz
2	91,0 MHz	5	104,0 MHz
3	95,0 MHz	6	108,0 MHz

Ajuste FM – F.I.

1. 5 fe 104 MHz 75 kHz/1 kHz
2. Con A.F. ajuster aprox. 2,6 V a PIN 3 V 152.
3. Con cabeza tanteadora a PIN 3/V 152
   Variar la frecuencia fe del señal A.F. ± hasta que el osciilógrafo indique la tensión mínima de B.F. (mínimo AM).
4. Con F 51 y F 52 ajuster a la tensión continua máxima e PIN 3/V 152.

Ajuste del regulador de fase

1. fe 104 MHz 40 kHz/40 Hz
2. Con A.F. ajustar aprox. 3,4 V a PIN 3/V 152.
3. Con F 152 ajustar al máximo V 152/PIN 12/13.

Ajuste y memorización de la F.I.

1. 3 fe 95 MHz 22,5 kHz/1 kHz
2. Con nivel A.F. ajustar 3,4 V a PIN 3/V 152.
3. Conectar MP 405 y MP 407 durante poco tiempo.
4. Cuando el display indica ---.–, el valor de la F.I. está memorizado en EEPROM.

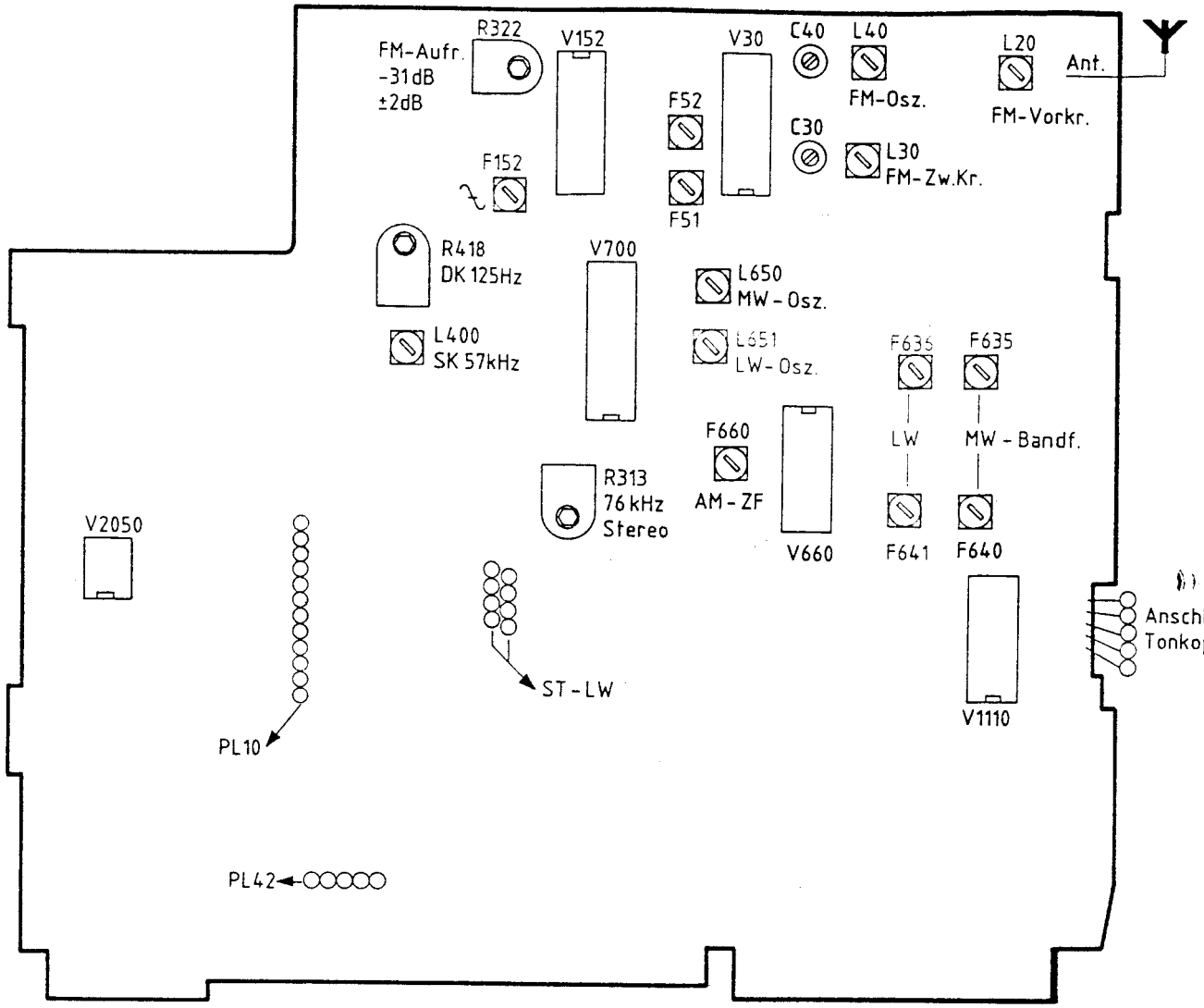
Ajuste ARI

L 400 tecla de estación 1 = 87,6 MHz

R 418 fe 87,6 MHz Sk, Dk, 1 kHz deviación (BK) 46 dBμV E' (100 μV)
B.F.-milivoltímetro a MP 200 (PIN 15/V 400)
Ajustar al máximo con L 400 y R 418.

R 555 Volumen DK
Regulador de volumen al tope izquierdo.
(≋) VRF, SK, BK, DK
Ajustar A 30 mW con R 555 (a 4 Ω = 0,34 V)

Abgleichpunkte: Coburg SQR 49
☐ LW Casablanca SQR 49



(D) Achtung

Bei Fadermittelstellung müssen 4 Lautsprecher bzw. Lastwiderstände angeschlossen werden (Reihenschaltung). Werden nur 2 Lautsprecher bzw. Lastwiderstände angeschlossen, ist der Fader auf den entsprechenden Anschlag zu drehen.
Lautsprecheranschlüsse müssen massefrei sein (Brückenendstufe).

(F) Attention

En cas de position centrale du mélangeur avant/arrière il faut que 4 haut-parleurs ou impédances de charge soient connectés (connexion en série). Au cas où seulement 2 haut-parleurs ou impédances de charge sont connectés, le mélangeur avant/arrière doit être diriger à l'arrêt correspondant.
Il faut que les connexions des haut-parleurs soient libres de masse (étage de sortie en pont).

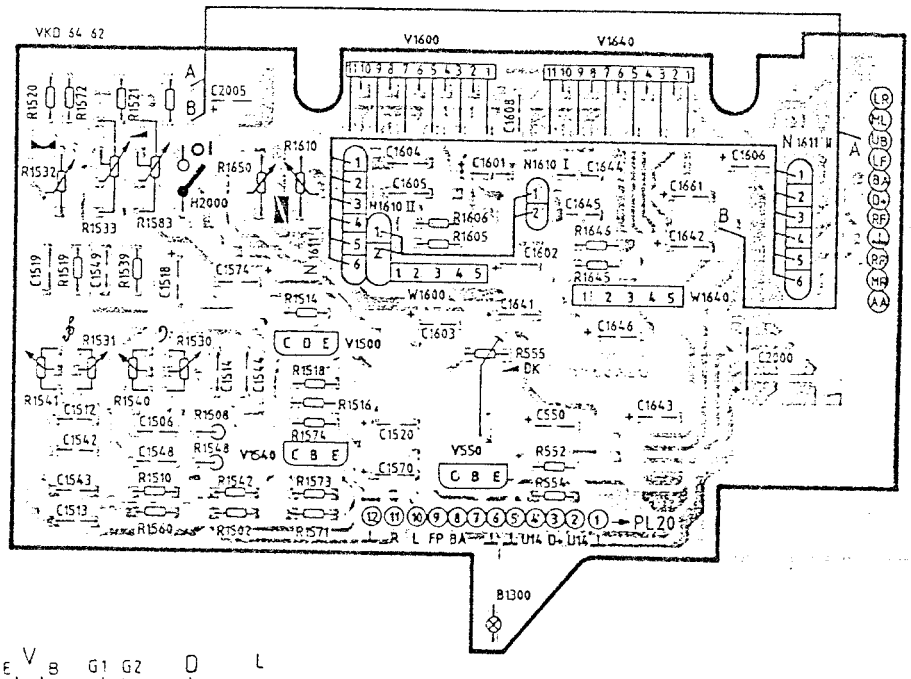
(GB) Attention

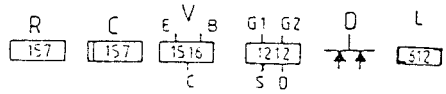
In fader middle setting 4 speakers or load resistors, resp. must be connected (series connection). If only 2 speakers or load resistors, resp. are connected the fader must be turned to the corresponding stop.
The speaker connections must be free from ground (bridge final stage).

(E) Atención

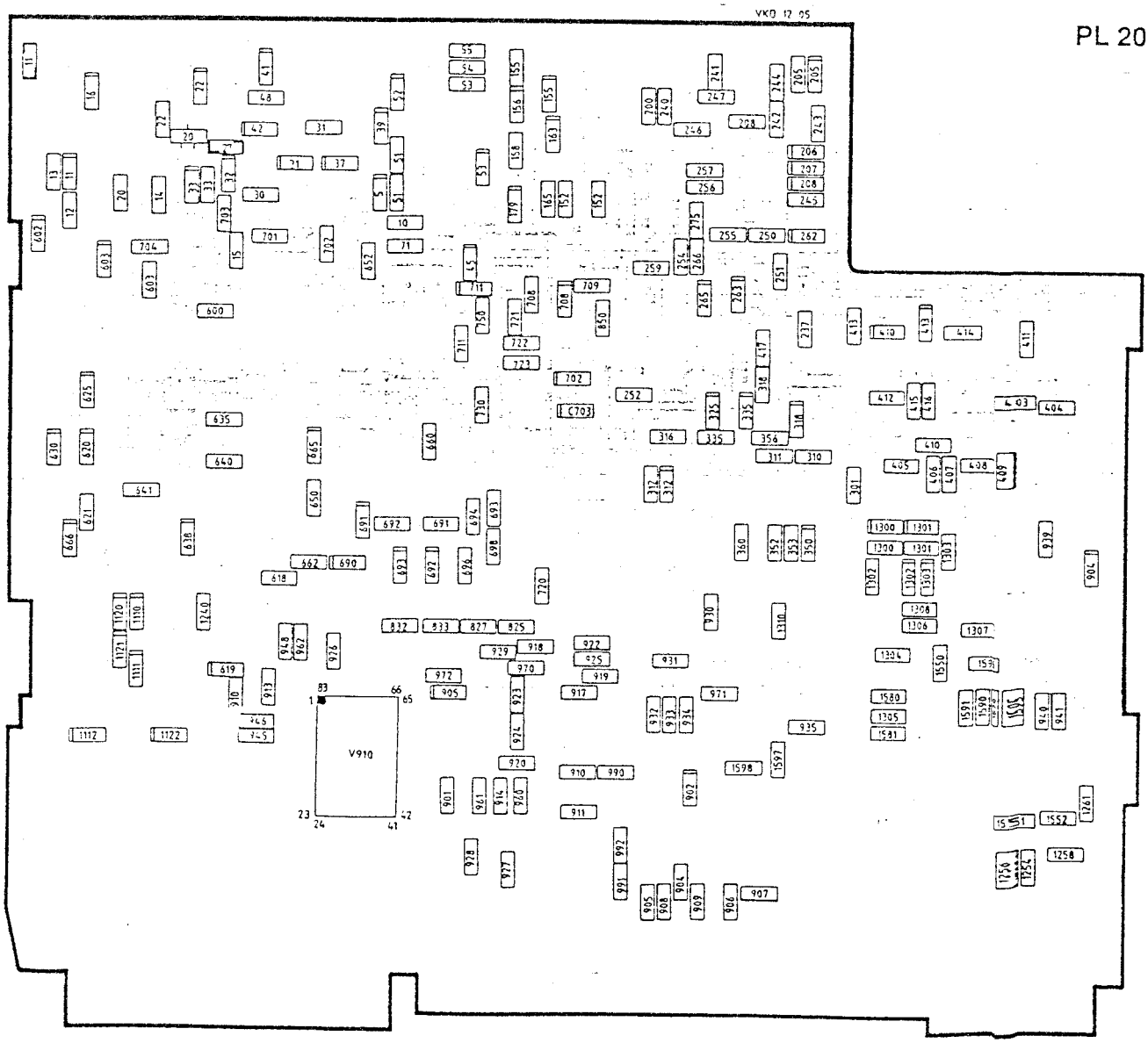
En caso de posición central de fader, hay que conectar 4 altavoces o resistencias de carga respectivamente (conexión en serie). En caso de conexión de solamente 2 altavoces o resistencias de carga, hay que tornear fader al tope correspondiente.
Las conexiones de altavoz deben ser sin masa (paso final de puente).

PL 10

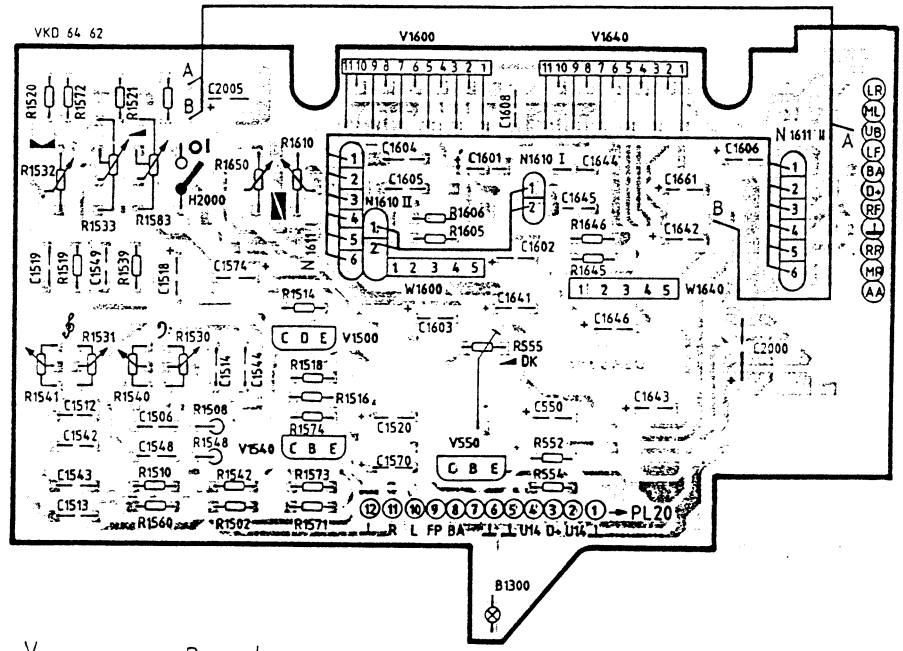

VKD 64 62
V1600
V1640
N1611 II
N1611 I
N1610 I
N1610 II
W1600
W1640
V1500
V1540
V550
B1300
R555
DK
PL 20

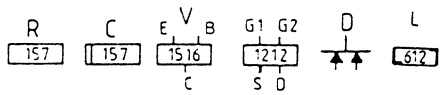

R
C
E
V
B
G1 G2
D
L
157
157
15 16
12 12
512
C
S D

PL 20

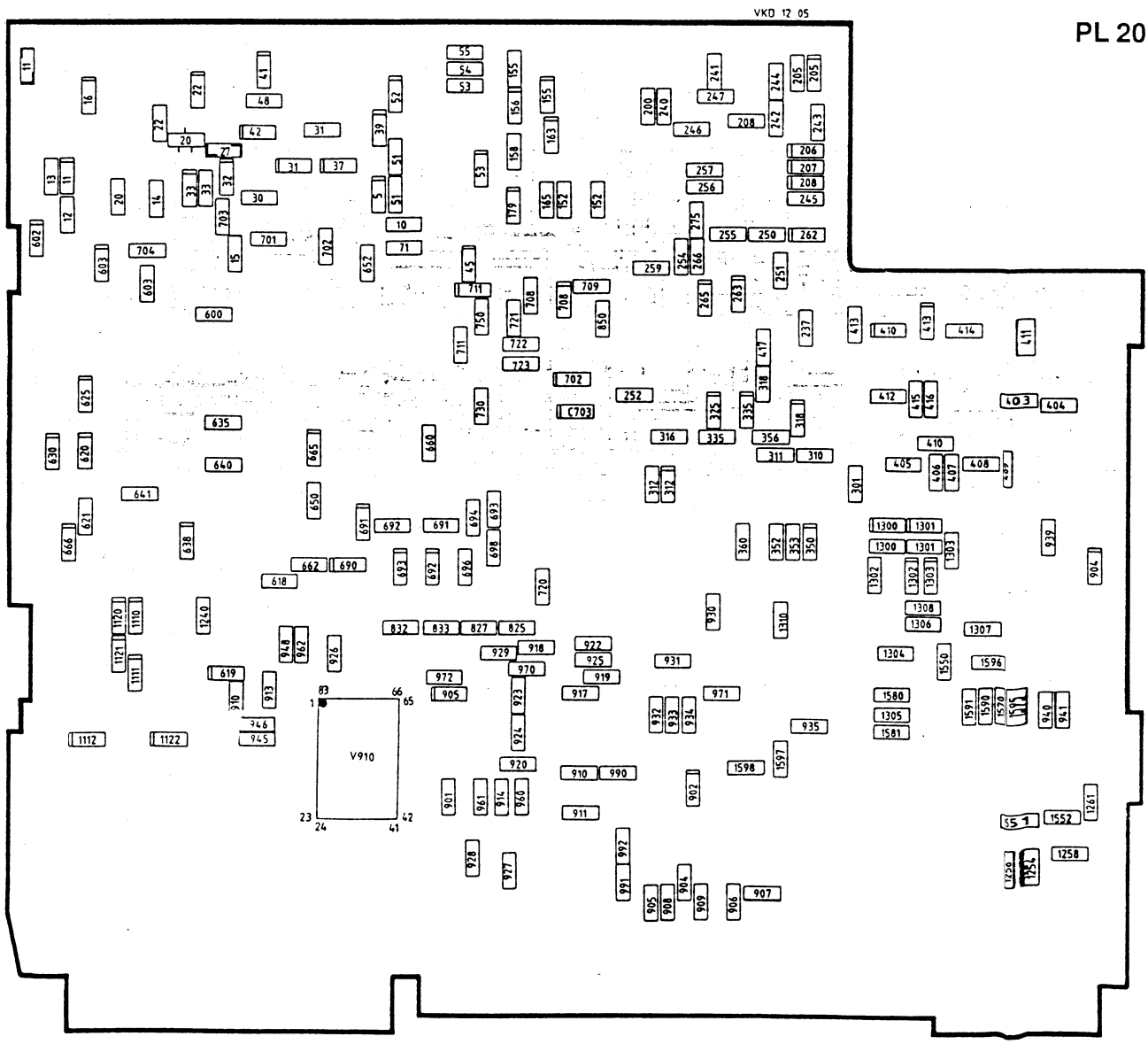

VKD 12 05
V910

PL 10

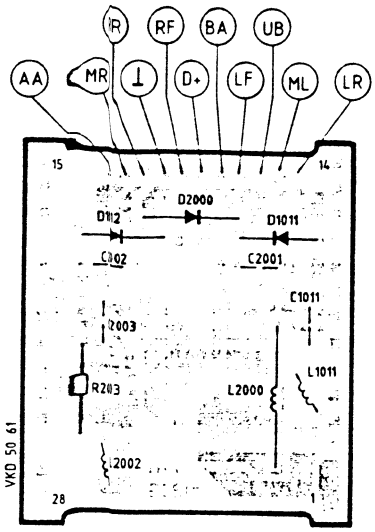

VKD 64 62
V1600
V1640
N 1611 II
N1610 I
N1610 II
V1500
V550
V540
W1600
W1640
B1300
PL20
C E
C B E


R
C
E
V
B
G1 G2
D
L
157
157
15 16
12 12
612
C
S D

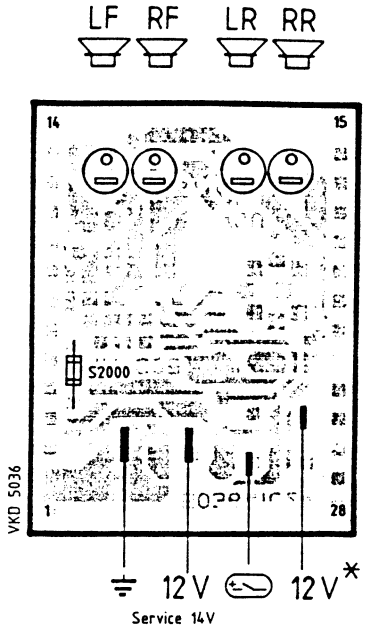
PL 20

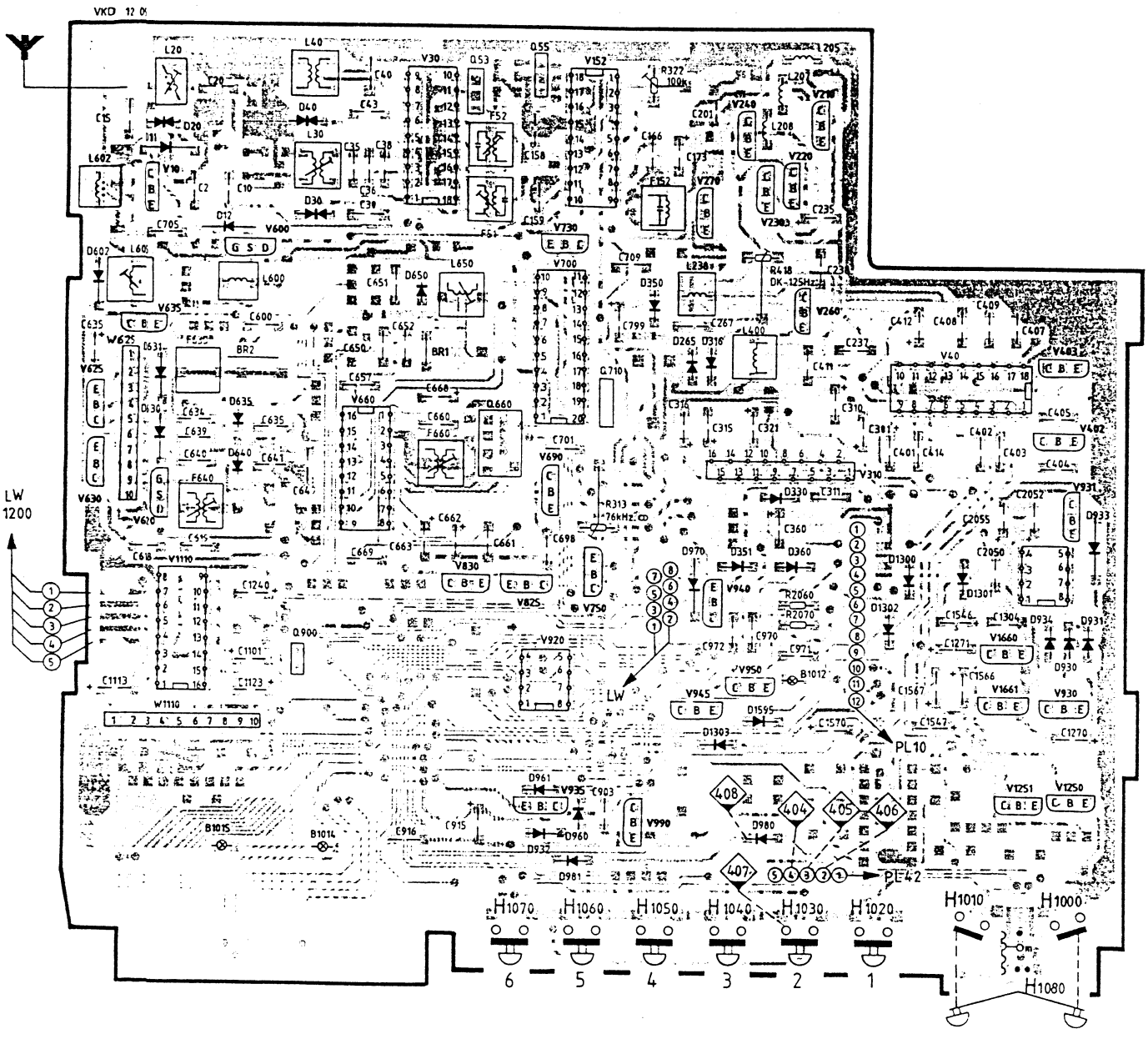

VKD 12 05
V910

PL 741


AA
MR
⊥
D+
LF
ML
LR
15
14
D2000
D1011
C1011
L2000
L1011
28
VKD 50 61

PL 74-2


LF RF LR RR
14
15
S2000
1
28
VKD 5036
12 V
12 V*
Service 14V


VKD 12 01
LW
K1200
PL10
PL42
H1070
H1060
H1050
H1040
H1030
H1020
H1010
H1000
H1080
6
5
4
3
2
1

FM — ZF — Dec. — ARI

V10 BC 558-557C 8 905 707 375 — V20 BF 999 8 925 705 280 — V30 TDA 1574 8 945 920 781 — V152 TDA 1596 8 945 901 737 — V310 LA 3375 8 945 900 854 — V400 TDA 1579 8 945 900 757 — V402 BC238B 8 905 707 731 — V403 BC 238 B 8 905 707 217 — V931 BC 238 B 8 905 707 217

D20 BB 304 8 905 405 600 — D30 BB 304 8 905 405 599 — D40 BB 304 8 905 405 598 — D11 BA 479 C 8 945 405 258 — D602 SZ 7 8 905 405 877 — D635 KV 1235-Z3 8 945 405 700 — D640 KV 1235-Z3 8 945 405 700 — D650 KV 1735-Z3 8 945 405 708

V825 BC 328-25 8 905 707 449 — V830 BC 328-25 8 905 707 449 — V750 BC548 B 8 905 707 446 — V700 SDA 2121 8 945 902 698 — V730 BC 548 B 8 905 707 446 — V220 BC 548 C 8 905 707 455 — V210 BC 239 C 8 905 707 460 — V230 BF 494 8 905 706 676 — V240 BC 238 C 8 905 707 314 — V260 BC 238 C 8 905 707 314 — V270 BC 548 C 8 905 707 455 — V600 BF 247 A 8 905 706 699 — V630 BC558-557C 8 905 707 325 — V625 BF 494 8 905 706 676 — V620 BF 245 B 8 905 705 534 — V635 BC558-557C 8 905 707 325 — V660 TDA 1072A 8 945 900 396 — V690 BC 239 C 8 905 707 318

F51 — F52 — F152 — F635 — F640 — F660 455 kHz — G660 460kHz — Q53 10,7MHz — Q55 10,7MHz — Q710 4MHz — Q900 32,768kHz

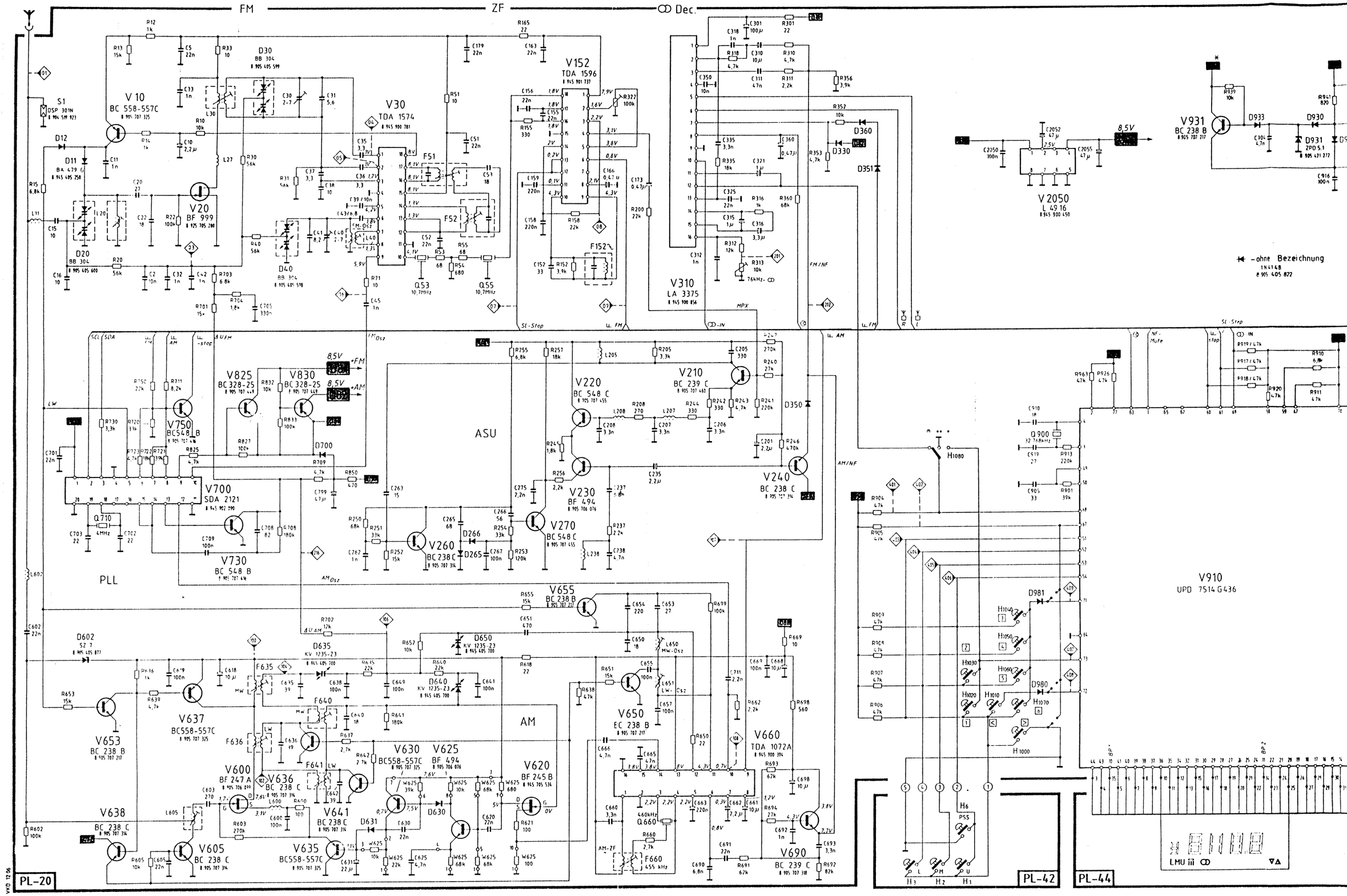
ASU — PLL — AM — AM-ZF — AM/NF — ARI/MPX — SL-Stop — FM/NF — MPX — BK/SK — SL-FM — SL-AM — SCL/SDA — AUFM — FMOsz — AUAM — AMOsz — MW — HW-Osz — ohne Bezeichnung 1 N 4148 8 905 405 822

V910 UPD 7514 G436

H1080 — H1040 — H1050 — H1030 — H1060 — H1020 — H1010 — H1070 — H1000 — H6 PSS — H3 ARI — H2 M — H1 U

PL-20 — PL-42 — PL-44

VKD 12 05


FM
ZF
Dec.
V10
BC 558-557C
V20
BF 999
V30
TDA 1574
V152
TDA 1596
V310
LA 3375
V2050
L 4916
V931
BC 238 B
V910
UPD 7514 G436
V700
SDA 2121
V730
BC 548 B
V750
BC548 B
V825
BC 328-25
V830
BC 328-25
V210
BC 239 C
V220
BC 548 C
V230
BF 494
V240
BC 238 C
V260
BC 238 C
V270
BC 548 C
V605
BC 238 C
V635
BC558-557C
V637
BC558-557C
V638
BC 238 C
V641
BC 238 C
V653
BC 238 B
V655
BC 238 B
V600
BF 247 A
V620
BF 245 B
V625
BF 494
V630
BC558-557C
V636
BC 238 C
V650
EC 238 B
V660
TDA 1072A
V690
BC 239 C
ASU
PLL
AM
S1
D11
D12
D20
D30
D40
D350
D360
D700
D931
D933
D980
D981
Q 900
Q 710
Q53
Q55
F51
F52
F152
F635
F640
F641
F660
H1080
H 1000
PSS
ohne Bezeichnung
1N 4148
8 905 405 822
PL-20
PL-42
PL-44

V910
UPD 7514 G436

V403
BC 238 B
8 905 707 217

V931
BC 238 B
8 905 707 217

V930
BC 548 B
8 905 707 446

V2050
L 4916
8 945 900 450

V990
BC 238 B
8 905 707 314

V935
BC 558-557C
8 905 707 325

V920
SDE 2506
8 945 901 224

V945
BC 238 C
8 905 707 354

V940
BC 369
8 945 705 304

V950
BC 338-40
8 905 707 430

V1300
TDA 2005 M
8 905 901 626

V1500
BC 550 C
8 905 707 460

V550
BC 238 B
8 905 707 217

V1540
BC 550 C
8 905 707 460

V1600
TDA 2005 M
8 905 901 626

V1640
TDA 2005 M
8 905 901 626

V1660
BC 338-40
8 905 707 430

V1661
BC 338-40
8 905 707 430

V1250
BC 558
8 905 707 325

V1251
BC 558
8 905 707 325

V1110
TA 7705 P
8 945 900 442

B1300
H 2000
S2000 5A
P2000
P2001 +12V (Service-14V)
P2003
P2005 12V* (+)
N1640 4Ω 20W
N1641 4Ω 20W
N1601 4Ω 20W
N1600 4Ω 20W
P/N 1300
P/N 1301
H 1300
H 1240
H 1202
M1300 PRR HM 12 30
B1014 LCD
B1015
B1012
K1200

PL-10
PL-20
PL-74

▼=LR1=Normal (A)
▲=LR2=Reverse (B)

LW Mini 14

Coburg SQR 49 7 648 470 010

V931
BC 238 B
8 905 707 217

V930
BC 548 B
8 905 707 416

D931
ZPD 5,1
8 905 421 272

V910
PD 7514 G436

V920
SDE 2506
8 905 901 224

V935
BC 558-557C
8 905 707 325

V940
BC 369
8 905 705 304

V945
BC 238 C
8 905 707 314

V950
BC 338-40
8 905 707 430

V990
BC 238 B
8 905 707 314

V1250
BC 558
8 905 707 325

V1251
BC 558
8 905 707 325

V1500
BC 550 C
8 905 707 460

V1540
BC 550 C
8 905 707 460

V1640
TDA 2005 M
8 905 901 626

V1661
BC 338-40
8 905 707 430

V1650
BC 338-40
8 905 707 430

V1600
TDA 2005 M
8 905 901 626

V1110
TA 7705 P
8 905 900 442

◆ – ohne Bezeichnung
1 N 4148
8 905 405 822

PL-10

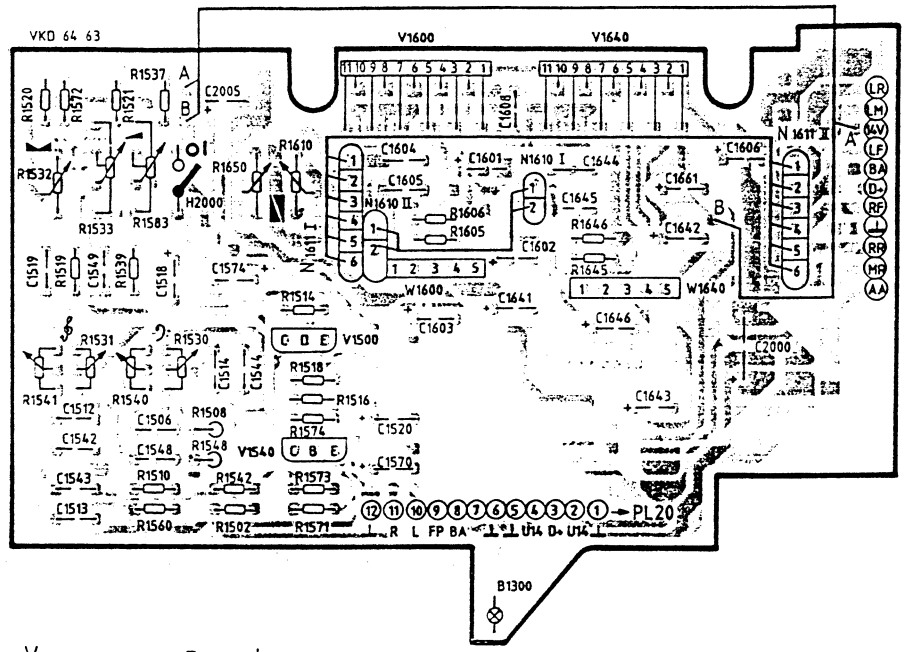
PL-20

PL-20

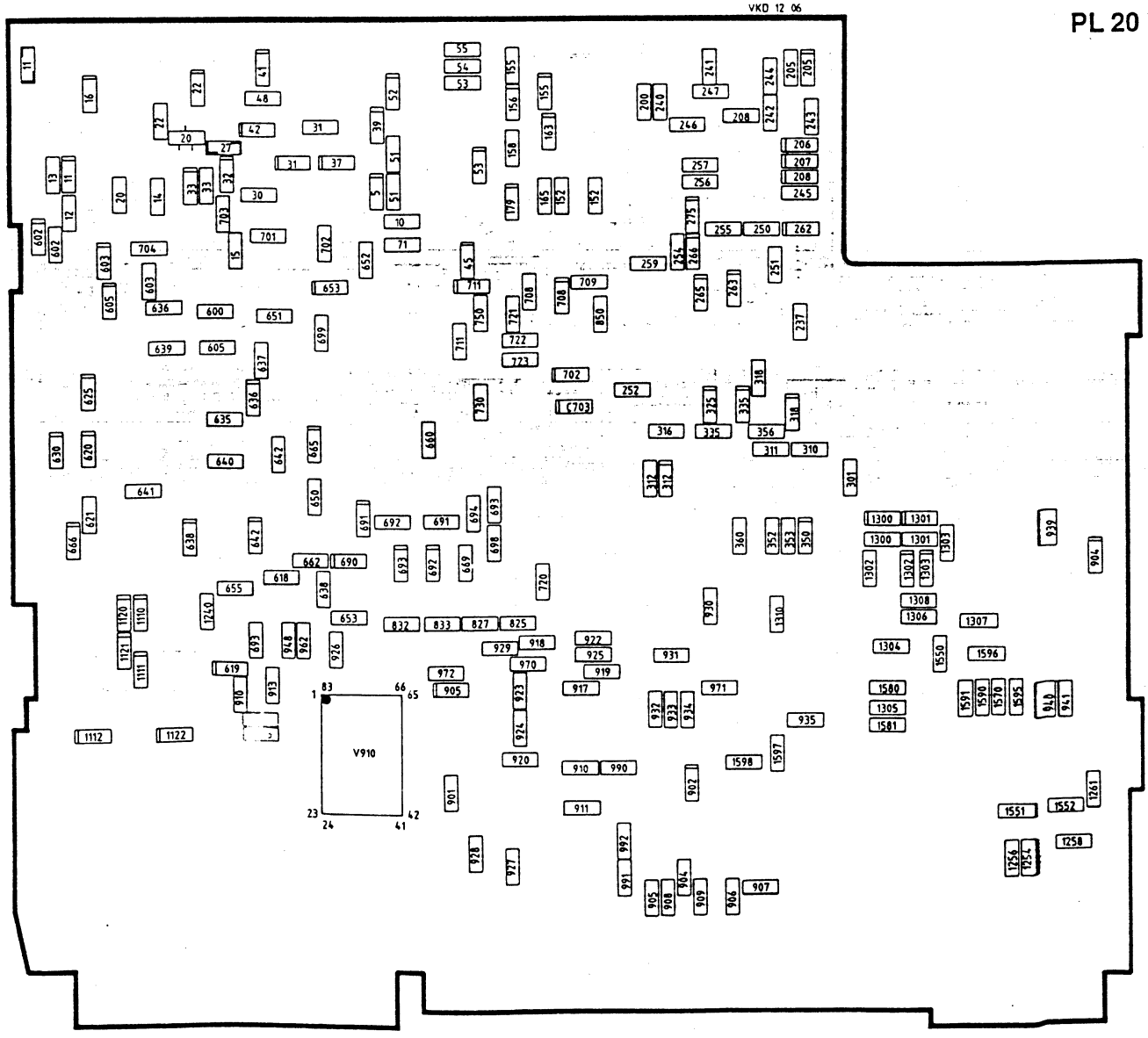
PL-74

LW Mini 14

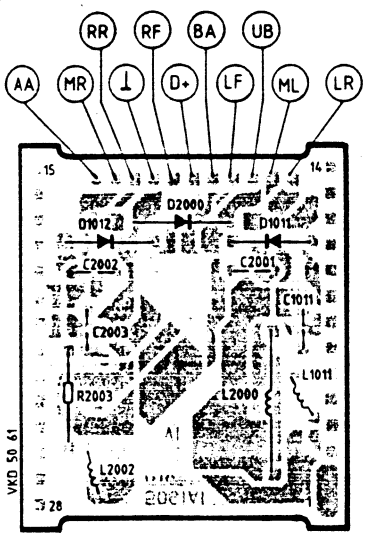
7 648 460 010



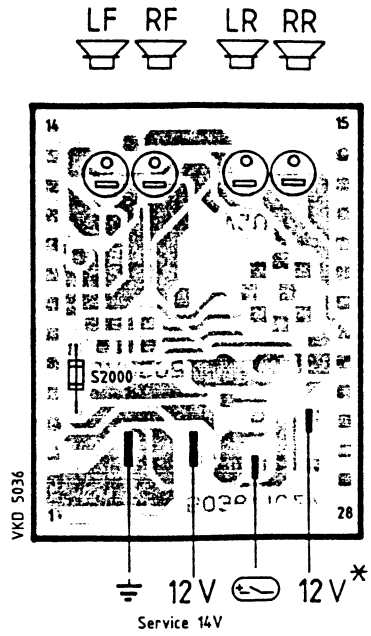
R 157 | C 157 | E V B 1516 C | G1 G2 1212 S D | D | L 612

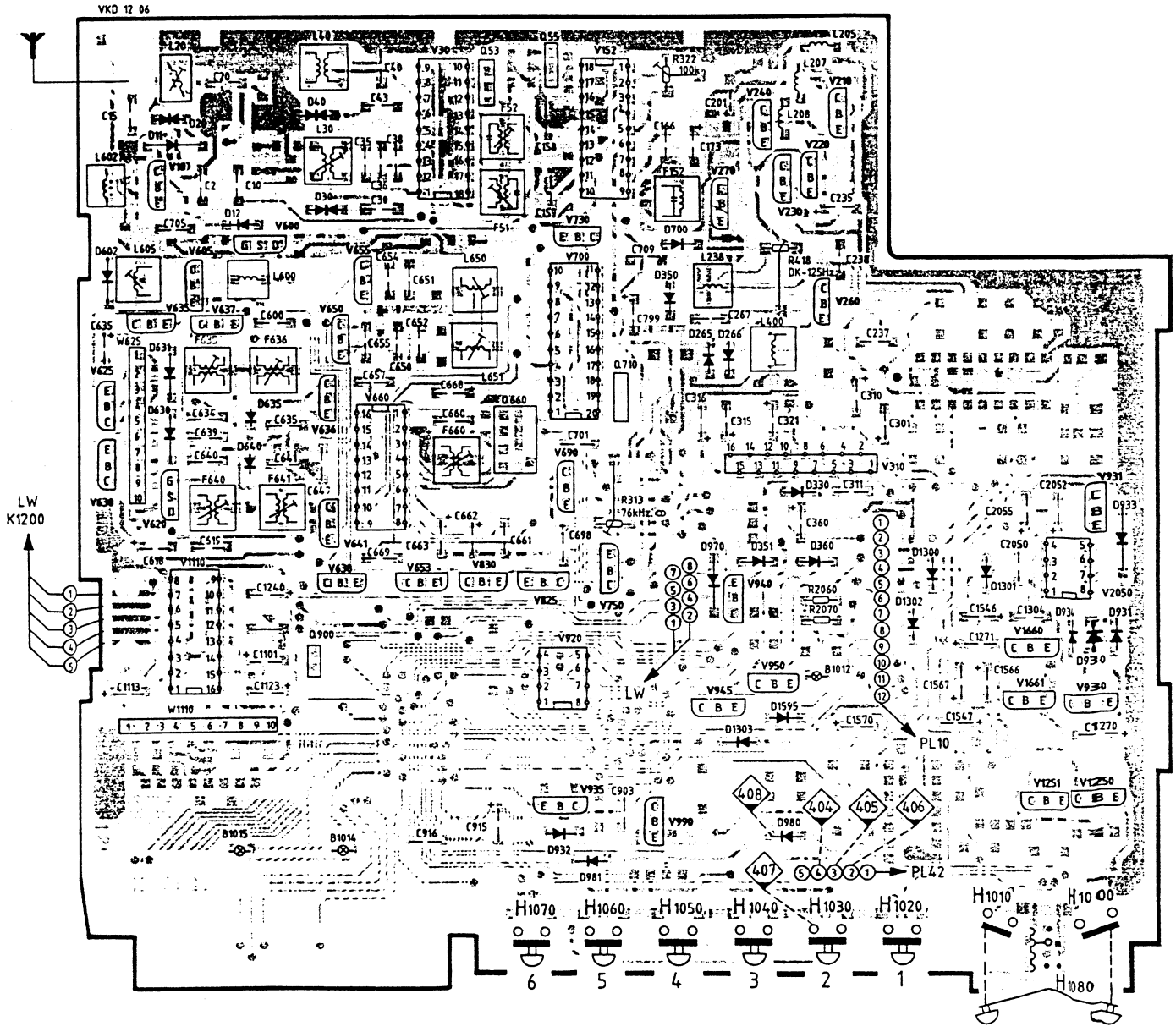


PL 74-1

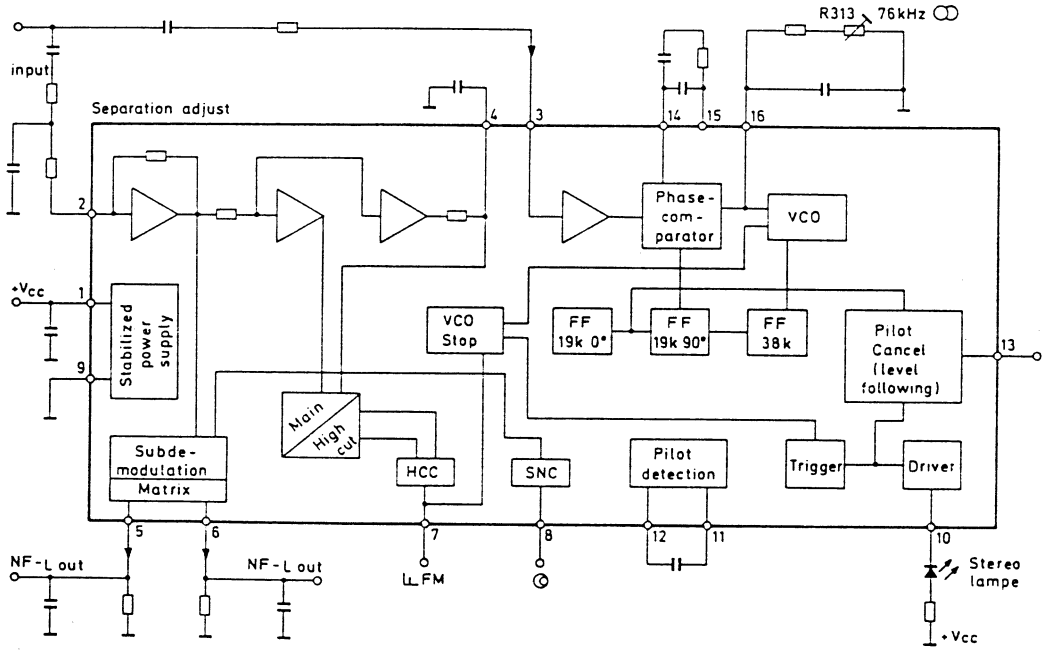

RR
RF
BA
UB
AA
MR
D+
LF
ML
LR
VKD 50 61

PL 74-2

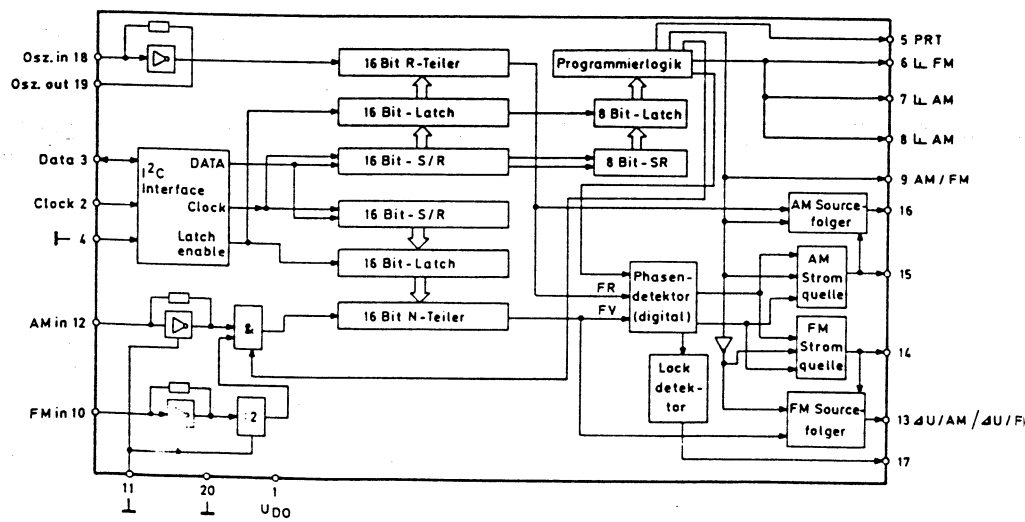

LF
RF
LR
RR
VKD 5036
12 V
12 V*
Service 14V


VKD 12 06
LW
K1200
PL10
PL42
H1070
H1060
H1050
H1040
H1030
H1020
H1010
H1000
H1080

Stereodecoder LA 3375



PLL SDA 2121

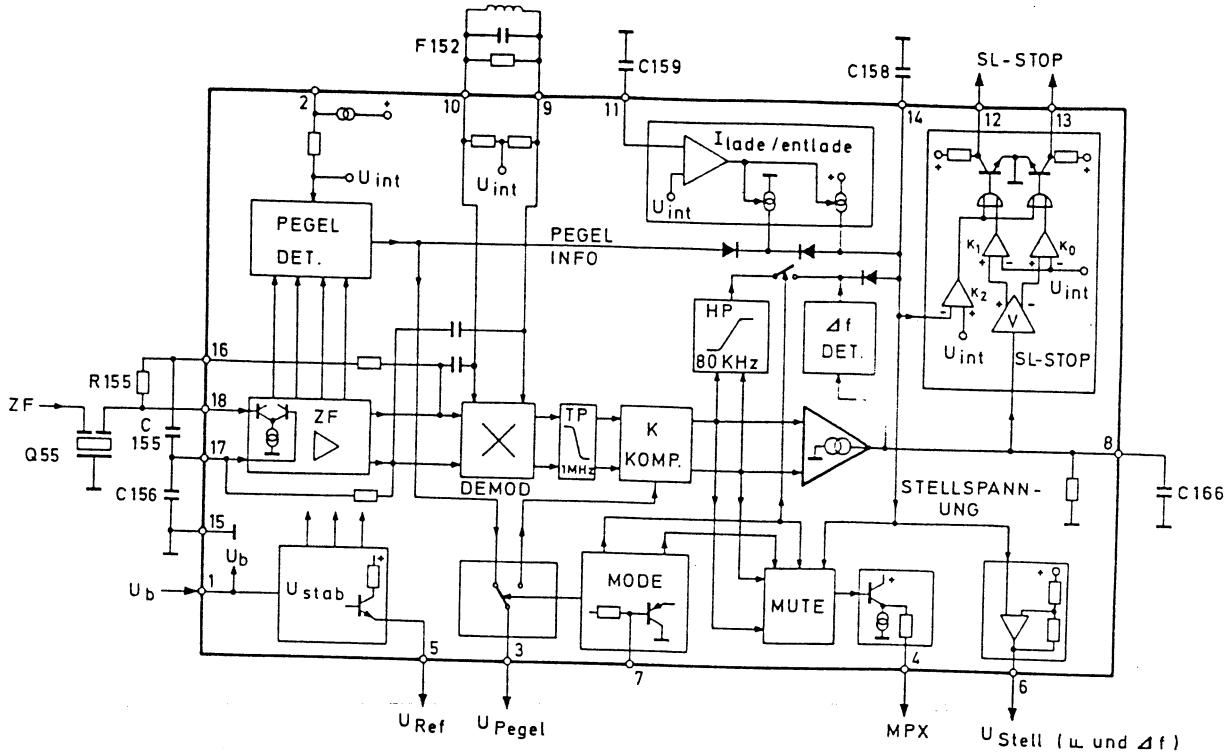


BLAUPUNKT
BOSCH Gruppe

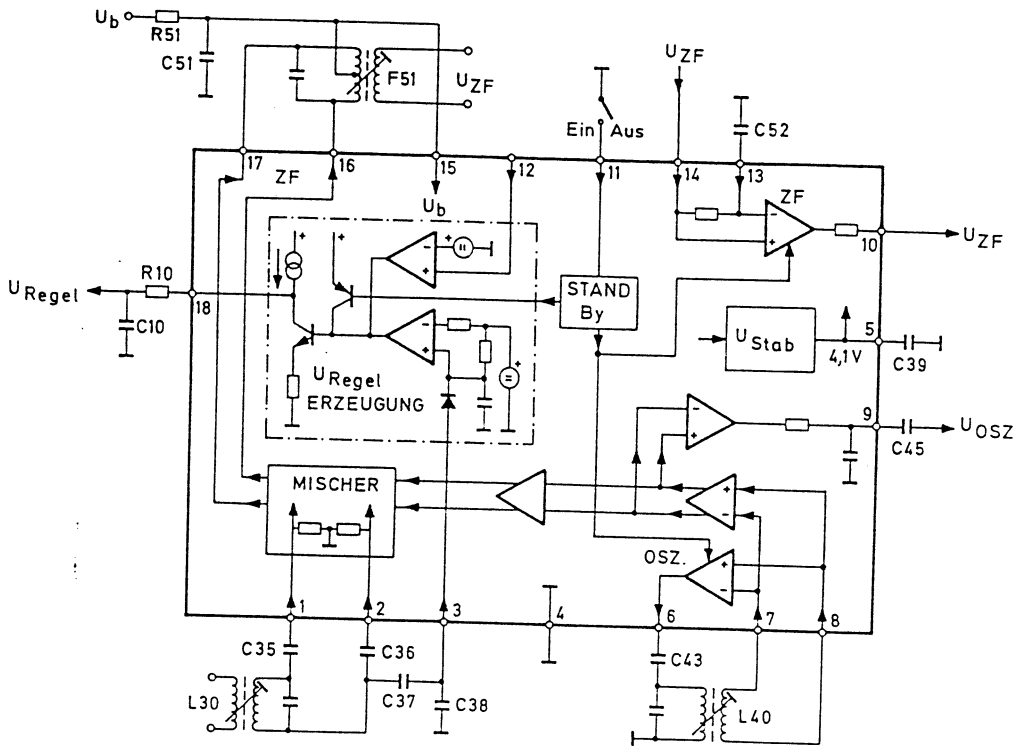
BLAUPUNKT
BOSCH Gruppe

BLAUPUNKT
BOSCH Gruppe

FM-ZF/Demodulator-Schaltung TDA 1596



FM-Tuner-Schaltung TDA 1574



BLAUPUNKT
BOSCH Gruppe

Änderungen vorbehalten! Nachdruck – auch auszugsweise – nur mit Quellenangabe gestattet
Modifications réservées! Reproduction – aussi en abregé – permise seulement avec indication des sources utilisées

Blaupunkt-Werke GmbH, Hildesheim
Printed in Germany

Modifications reserved! Reproduction – also by extract – only permitted with indication of sources used
¡Modificaciones reservadas! Reproducción – también en parte – solamente permitida con indicación de las fuentes utilizadas